

The background of the cover is a dark, atmospheric illustration. On the left, a man in a dark suit and a top hat stands with his back to the viewer, looking out of a large window. Outside the window, a full moon is partially obscured by dark, swirling clouds. A monstrous, bat-like creature with a wide, toothy grin and wings is seen flying towards the window. On the right side of the cover, a woman's hand is visible, pulling back a heavy, dark green velvet curtain. The overall mood is mysterious and gothic.

АМБРОЗ БИРС

КЛАССИКА САТИРЫ XX ВЕКА

СЛОВАРЬ САТАНЫ

САМОЕ ПОЛНОЕ
ИЗДАНИЕ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В В В

ОПРЕДЕЛЕНИЙ

Амброз Бирс

Словарь Сатаны

Серия «Классика сатиры XX века»

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=614205

Словарь Сатаны: Центрполиграф;

ISBN 978-5-9524-5504-7

Аннотация

«Словарь Сатаны» – одно из ярчайших сатирических произведений XX века, принадлежащее перу знаменитого американского писателя Амброза Бирса. Вниманию читателей предлагается самая полная, некупированная версия произведения на русском языке. В ней содержится 998 определений. Почему не 1000? Спросите у мистера Бирса... Многие статьи автор сопроводил стихотворными иллюстрациями, их в книге около 200. Пусть вас не вводят в заблуждение ссылки на авторов, большинство из них выдуманы самим Бирсом.

Содержание

Предисловие переводчика,	5
А	10
Б	21
В	35
Г	57
Д	70
Е	95
Ж	97
З	105
Конец ознакомительного фрагмента.	108

Амброз Бирс

Словарь Сатаны

© С.Б. Барсов, перевод, 2021

© Д. Фетодов, иллюстрации, 2021

© ЗАО «Центрполиграф», 2021

© Художественное оформление ЗАО «Центрполиграф»,
2021

Предисловие переводчика, которое рекомендуется прочитать раньше книги

Вот уже сто пятнадцать лет прошло со дня выхода в свет первого книжного издания «Словаря Сатаны» («The Devil's Dictionary»). Правда, в те времена книга называлась иначе – «Лексикон циника». Дело в том, что статьи из своего «Словаря – Лексикона» Бирс начал печатать задолго до выхода книги, преимущественно в сан-францискской «Икзэминер», причем именно под заглавием «Словарь Сатаны». Но это Бирс почитал «мистера Сатану» своим школьным приятелем, а многим из читателей такой автор во влиятельной газете показался неуместным. Вот и пришлось заменить название, которое потом перешло с газетной полосы на книжную обложку. Правда, уже во втором, дополненном издании Сатана восторжествовал.

Мне показалось нецелесообразным менять уже знакомое русским читателям название книги – «Словарь Сатаны» – на какое либо другое, «Лексикон Дьявола», например. Спешу оговориться: это все, что осталось в книге от прежних переводов. Ваш покорный переводчик если и обращался к ним, то лишь затем, чтобы не повториться. Не хочу сказать, что они нехороши – сам чуть не с детства знал их наизусть.

А вот что неполны – это уж точно. Состав публикаций был небольшим и, уж конечно, на книгу его не хватало. Кроме того, многие статьи были урезаны, а стихов не было вовсе. Мне трудно судить, почему некоторые статьи были купированы переводчиками, но почему их купировала тогдашняя наша цензура – понятно вполне. Вы, конечно, тоже легко это поймете. Как бы то ни было, вы сейчас держите в руках наиболее полное издание «Словаря Сатаны» на русском языке.

Но пришла пора рассказать – хоть немного – и о самом «Словаре». Всего в нем содержится 998 определений. Почему не 1000? Спросите мистера Бирса, а еще вернее – Сатану. При этом многие статьи (более двухсот) Бирс уснастил стихотворными иллюстрациями. О стихах тоже следует сказать несколько слов. Пусть вас не вводят в заблуждение ссылки на авторов: почти весь их сонм вымышлен Бирсом. Один из таких «соавторов» – преподобный поэт Гассаласка Джейп (Г. Дж.), «цитируемый» в «Словаре» весьма и весьма обильно. Столь обильно, что у меня, например, пока я работал над переводом, сложился этакий умозрительный портрет. Надеюсь, что и вы сможете «увидеть» его таким образом.

Иногда статьи «Словаря» состоят всего из двух слов – толкуемого и толкующего, но порой занимают целую страницу, а то и несколько. Само собой, Бирс старается сохранить, как говаривали раньше, «серьезность», неотъемлемо присущую всем словарям. Правда, почитав «Словарь Сатаны», начинаешь подумывать, что во многих и многих словарях только эта

«серьезность» и есть. Говоря о своем «Словаре», Бирс адресовал его «тем просвещенным душам, которые предпочитают сухие вина сладким, чувства сантиментам, остроумие юмору и правильный английский язык жаргону».

Те времена, в которые творил Бирс, – это последняя треть XIX-го века и начало XX-го – американцы называют «the Gilded Age», что означает «Позолоченный век». Почему «позолоченный»? Наверное, потому, что Золотым его не решился бы назвать даже самый отчаянный оптимист и урапатриот, даже если бы на него надели розовые очки. Это было время небывалого прежде казнокрадства, рекордных финансовых афер и почти всеобщей коррупции. (Кто хочет увидеть слабое подобие этого катаклизма, накрывшего все Соединенные Штаты, пусть выглянет в окно.) И в центре этого торнадо долгое время обретался Амброз Бирс. Не в том, конечно, смысле, что тащил из казны и брал взятки. Я имею в виду, что он стал предтечей так называемых «разгребателей грязи» – журналистов, которые докапывались до самых корней той или иной аферы и оглашали результаты своих исследований невзирая на лица. А лица, точнее сказать, персоны бывали весьма важные. Что до Бирса, то он в еще 1896 году выступил общественным обвинителем на процессе У. Хантингтона, растратившего и расхитившего многие миллионы долларов, выделенные для строительства Тихоокеанской железной дороги.

Понятно, из-за чего Бирс стал таким едким. Впрочем, са-

тирик и не должен быть сладким. Он буквально во всяком явлении прозревал изнанку и отлично знал, что из тонны золотоносной породы редко намоешь хотя бы фунт золота, И о том, что ослепительный блеск – свойство не чистого золота, а именно позолоты. В 1897 году он переехал в Вашингтон, и это тоже не прибавило ему оптимизма. По «Словарю» видно, чего он там насмотрелся. Политиков он видывал и раньше, а вот теперь сподобился положить на предметное стекло и столичных. Кстати, когда вам встретится в «Словаре» Тедди или Тео, знайте, что имеется в виду Теодор Рузвельт, 26-й президент США, которого Бирс тоже не шибко жаловал.

Можно, что называется, без натяжки сказать, что «Словарь Сатаны» стал для мистера Бирса итогом жизненных наблюдений, своего рода «сухим остатком» после долгого и трудного анализа Позолоченного века. Он тоже блестящ, но только как уникальное литературное произведение.

В одном из последних своих писем, пришедших из Мексики, где он вскоре безвестно пропал, Амброз Бирс писал: «Никто не найдет мои кости». Так оно и оказалось. Но зачем нам кости человека, который едко издевался над кенотафами, мавзолеями и даже пирамидами? То, что он по себе оставил, лучший ему памятник – и да пребудет вовеки.

В заключение ваш покорный переводчик хотел бы надеяться, что книга эта не станет вашей настольной. Ему мечтается, что она станет карманной, благо формат позволяет. Видит Бог, «Словарь Сатаны» этого заслуживает.

Сергей Барсов

А



Абракадабра *сущ.* —

Словцом мы этим часто называем
Все то, что видим, но не понимаем.
И с помощью его ответить просто
На многие и многие вопросы:
«Откуда?», «Где?», «Куда?», «Зачем?» и «Как?»
Ответит Истина тому, кто не дурак,
А паче тем, кто ждут, когда в ночи
Блеснут священной Мудрости лучи.

Что еще рассказать про словцо?
Ни спряжение, ни род, ни лицо
Вам никто не сумеет назвать.

Лишь одно можно твердо сказать:
Переходит издревле оно
От мудреца к мудрецу
И от старца к юнцу.
Знать, бессмертье ему суждено.

Давным-давно жил мудрый человек.
В пещере он провел свой долгий век.
Прожил он десять раз по сотне лет
И наконец собрался на тот свет.

Был лыс он, с длинной белой бородою,
Но взор светился, как у молодого.
И не было на свете никого,
Кто б не слышал о мудрости его.

Когда же он собрался помирать,
Философы столпились у одра.
Все слушали, таращили глаза,
Но он всего им только и сказал:
«Абракадабра, абракадаб,
Абракада, абракад,
Абрака, абрак, абра, аб!»
Кто-то даже решил: «Издевается, гад!»

Речь эту поняли они едва ли,
Но все же буква в букву записали,
И через много-много-много лет трудов
Был комментарий, наконец, готов.

И столько свитков на него пошло,
Что не решаюсь я назвать число.

Как уже говорили,
Давно он в могиле,
И все свитки рассыпались прахом.
Но осталось словечко,
Пребывать ему вечно,
Как и Господу, Брахме, Аллаху.

Мне же, честно признаюсь,
Оно душу ласкает,
Словно сладостный звон колокольный —
Услыхав, улыбаюсь невольно.

Джамрах Голобом

Абсолютный прил. — Независимый, неподотчетный. При абсолютной монархии, например, государь делает все, что ему угодно, до тех пор, пока его не убьют. Абсолютных монархий осталось не так уж много; большинство из них уступило место ограниченным монархиям, где зло (или добро), творимое государями, изрядно завуалировано, а еще республикам, которые управляются волею случая.

Абсурд сущ. — Суждение или мнение, совершенно не совпадающее с чьим-либо собственным.

Аверн сущ. — Озеро, через которое древние попадали в преисподнюю. Тот факт, что путь к адским областям пролегал через озеро, навел Марка Анселло Скрутатора на мысль,

что от этого и произошел христианский обряд водного крещения. Лактанций, однако, доказал, что мнение это ошибочно.

«Сколь быстр и легок путь через Аверн!» —
Один поэт сказал.
Здесь добавленье нужно, я уверен:
«Когда пиннут под зад».

Джехал Дэи Люп

Австралия *сущ.* — Страна, лежащая в Южном море, промышленное и коммерческое развитие которой в изрядной мере тормозится из-за непрекращающегося спора меж географами: они никак не договорятся, континент это или остров.

Агитатор *сущ.* — Политический деятель, который обтрясает соседские яблони, чтобы на них не завелись червяки.

Администрация *сущ.* — Хитроумная абстракция в политике, предназначенная для того, чтобы получать пинки и колотушки, причитающиеся премьер-министру или президенту. Соломенное чучело, которым защищаются от гнилопомидория и дохлокошия.

Адмирал *сущ.* — Та часть военного судна, которая говорит, в то время как носовая фигура размышляет.

Академ *сущ.* — Древняя школа, в которой учили этике и философии.

Академия *сущ., произв. от Академ* — Современная шко-

ла, в которой учат играть в футбол.

Аллах *суиц.* – Высшее Существо у мусульман, в отличие от христиан, иудаистов и прочих.

Аллаха я всечасно почитал,
И прочих всех к тому же призывал.
Почасту я, склонясь в земном поклоне,
На коврике молитвенном дремал.

Чурбер Барлоу

Аллигатор *суиц.* – Американский крокодил, по всем статьям превосходящий крокодилов прогнивших монархий Старого Света. Геродот утверждал, хоть и с некоторыми оговорками, что Инд был единственной рекой, где водились крокодилы, а уж оттуда они подались на Запад и обосновались в других реках. Из-за зубчатого гребня на спине аллигаторов иногда называют пильщиками.

Алмаз *суиц.* – Минерал, обычно залегающий под корсетом. Способен хорошо вытягивать золото.

ACADEMY

PLATO



Алтарь *сущ.* – Место, где жрец в древние времена выпускал потроха священной жертве, чтобы почтить ими божество, и приготавливал ее мясо для участников церемонии. Сейчас это слово используется редко, кроме случаев, когда определяется место, у которого дурак и дура расстаются со свободой и душевным покоем.

На жертвенный огонь возложили жрецы
Воловьи хвосты и кишки из овцы.
Вотще эта жертва: богам не с руки
Менять свои милости на угольки.

М. П. Ноппунт

Альбом для вырезок *сущ.* – Книга, которую, как правило, редактирует дурак. Многие из людей, едва обзаведясь какой-никакой известностью, начинают сами составлять такие вот альбомы, подбирая туда все, что только могут прочесть о себе, или нанимают для этого других. Одному из таких себялюбцев адресованы следующие строки Агамемнона Меланхтона Петерса:

Скажите мне, мой милый Фрэнк,
Зачем альбом сей нужен вам?
Ведь отпустить вам комплимент
Никто не удосужился.
Недружелюбный карандаш

В манере сатирической
Живот высмеивает ваш
И профиль семитический.
Вас умные и дураки
Валтузят и пинают.
Но ведь «на память» синяки
Никто не собирает.

Альянс *сущ.* – В международной политике – союз двух воров, чьи руки так глубоко в карманах друг у друга, что они уже не могут порознь ограбить третьего.

Амбидекструальный *прил.* – Способный с одинаковой ловкостью очистить как правый карман, так и левый.

Амнистия *сущ.* – Великодушие властей к тем преступникам, наказывать которых было бы слишком дорого.

Аморальный *прил.* – Нецелесообразный. Люди в большинстве своем, увидев нечто совершенно нецелесообразное, рано или поздно начинают считать это вредным, злым, безнравственным. Если для человеческих воззрений о том, что правильно, а что неправильно, есть любое иное обоснование, кроме целесообразности; если они проистекли или могли проистечь из чего-то другого; если деяния могут быть нравственными сами по себе, безотносительно к их последствиям, тогда и вся философия – ложь и помрачение разума.

Анафема *сущ.* —

Анафема – очень серьезный обряд,

Ввергает он душу с гарантией в ад:
Проклятие это столь строго,
Что даже Христос – не подмога.

Гэт Хакл

Антипатия *сущ.* – Чувство, которое мы испытываем к друзьям наших друзей.

Апеллировать *глагол.* – В юридической практике – складывать кости в стаканчик для следующего броска.

Аплодисменты *сущ.* – Эхо отзвучавшей банальности.

Апокалипсис *сущ.* – Знаменитая книга, в которой Иоанн Богослов зашифровал все, что узнал. Расшифровку ведут комментаторы, не знающие ничего.

Аппетит *сущ.* – Инстинкт, предусмотренный Провидением для разрешения трудовых споров.

Апрельский Дурак *сущ.* – Вернее было бы назвать его первоапрельским. А вообще-то это мартовский дурак, поглупевший еще на один месяц.

Арена *сущ.* – В политике – воображаемая крысиная нора, в которой государственные деятели дерутся меж собой за право писать мемуары.

Аристократия *сущ.* – Раньше так называлось правление лучших людей, но ныне это значение слова устарело, равно как и сама такая форма правления. Сейчас так называются люди в цилиндрах и чистых сорочках, запятнанные достаточно высоким образованием и подозреваемые в обладании банковским счетом.

Архиепископ *суиц.* — Церковный иерарх, который на целый пункт святее епископа.

Когда б архиепископом я стал,
По пятницам одну бы рыбу жрал:
Лосося, камбалу, угря и все такое.
А уж в другие дни — все остальное.

Йохо Рем

Архитектор *суиц.* — Тот, кто, составляя планы вашего дома, планирует увести ваши денежки.

Атеизм *суиц.* — Основная из мировых религий.

Аукционер *суиц.* — Человек, который громко объявляет, стуча при этом молотком, сколько он выгреб из чужого кармана с помощью своего языка.

Афоризм *суиц.* — Переваренная мудрость.

Как в ветхий бурдюк, так и в мозг этот
дряблый

Нельзя ничего ни налить, ни впихнуть.

Разве что самую малую каплю —

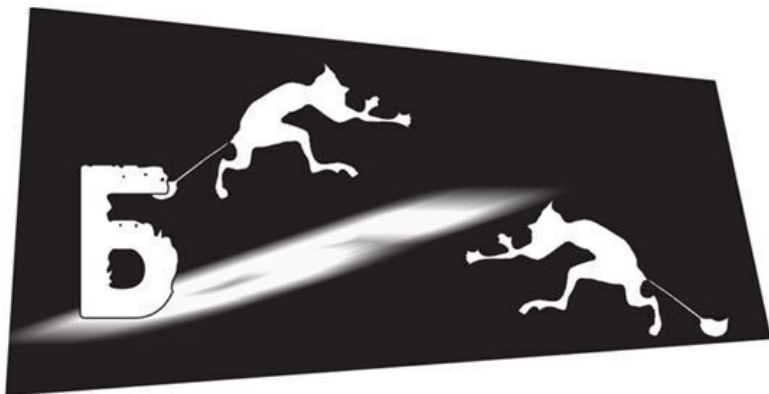
Пол-афоризма какого-нибудь.

«Безумный Философ», 1697 г.

Афроамериканец *суиц.* — Ниггер, который голосует так, как ему велено.



Б



Баал *сущ.* – Древнее божество, некогда весьма почитаемое под различными именами. Баалом его предпочитали называть финикийцы; как Белус или Бел он имел честь почитаться жрецом Беросусом, который оставил нам знаменитое повествование о Великом Потопе; как Бабел он имел свой алтарь в башне, которую почти построили в его честь и к вящей его славе на равнине Шинарской. От Слова «Бабел» происходит наше, английское слово «бабл» – химера. Под каким бы именем Баал не почитался, он всегда был богом солнца. Как Баалзебуб он – бог, повелевающий мухами, которых солнечные лучи порождают в стоячей воде. В Эскулапии Баал все еще почитается под именем Боулас, то есть Пи-

люля, а под именем Бели, то есть Пузо, он получает обильные жертвы от жрецов Обжории.

Бальзамировать *глагол*. – Обманывать растения, лишая их веществ, которыми они питаются.

Бальзамируя своих мертвых и нарушая таким образом естественное равновесие животной и растительной жизни, древние египтяне превратили некогда плодородные и густонаселенные земли в бесплодные, едва способные прокормить, да и то впроголодь, не столь уж большое население. Современные металлические ящики – еще один шаг в том же направлении, и многие мертвецы, которые могли бы еще поспособствовать украшению дерева, растущего на соседской лужайке, или обогащению стола хотя бы пучком редиски, ныне обречены лежать без малейшей пользы. Рано или поздно природа получит все сполна, если наберется терпения, но до тех пор фиалки и розы обречены томиться в ожидании животворных миазмов.

Банальность *сущ.*. – Основная составляющая и предмет особой гордости в популярной литературе. Мыслишка о том, что слово – не воробей. Мудрость миллиона дураков в изложении тупицы. Окаменевшее, а вернее сказать, забетонированное чувство. Мораль без басни. Смертная часть отлетевшей истины. Маленькая чашечка морали, разбавленной молочком. Куриная гузка, оперенная павлиньими перьями. Медуза, усыхающая на берегу океана мысли. Кухтанье, пережившее яйцо. Сушеная эпиграмма.

Барак *сущ.* – Строение, в котором солдаты наслаждаются теми жизненными благами, которых, в силу своего занятия, призваны лишать других.

Барометр *сущ.* – Хитрый прибор, который показывает, какая сейчас погода на дворе.

Бастинада¹ *сущ.* – Хождение по деревьяшкам без особенных усилий.

Бедствие *сущ.* – Частое, прямое и весьма действенное напоминание о том, что эта жизнь устроена совсем не так, как нам хотелось бы. Бедствия бывают двух видов: наши собственные неудачи и чужие удачи.

Безголовый *прил.* – Именно такой вид, как рассказывает де Жуанвиль, приобрел один крестоносец, который неосторожно дернул себя за челку через несколько часов после того, как сарацинский шимитар совершенно нечувствительно рассек ему шею.

Бездомный *прил.* – Полностью уплативший налог на недвижимость.

Беззащитный *прил.* – Неспособный нападать.

Безнаказанность *сущ.* – Богатство.

Безразличный *прил.* – Не в полной мере осознающий разницу между вещами.

Жена пеняла мужу: «Ты попросту ужасен!

¹ Точнее сказать, бастинадо. Так называется наказание, в давние времена весьма распространенное в странах Востока, – битье палками по пяткам.

Тебе на все плевать! Со всеми ты согласен!»
Сказал ей муж в ответ, при этом улыбаясь:
«Вот именно сейчас с тобой не соглашаюсь».

Апулеюс М. Гоукал

Безумец *сущ.* – Человек, страдающий хронической интеллектуальной независимостью, не отвечающий тем стандартам – в мыслях, речах и действиях, – которые установили конформисты, приняв за эталон самих себя, а потому пребывающий не в ладах с большинством людей. Говоря короче, человек необычный или странный. Здесь надобно отметить, что безумцами людей объявляют должностные лица, у которых нет доказательств собственного психического здоровья. Для примера скажу, что ваш покорный (и прославленный) лексикограф имеет не больше оснований верить в собственное здравомыслие, чем любой из насельников любого сумасшедшего дома в нашей стране. С другой стороны, он все-таки осознает, что почтенное занятие, которому он сейчас отдает все свои силы, может в любой момент привести его за решетки психолечебницы: возомнил, мол, себя, на потеху почтенной публике, самым Ноем Уэбстером².

Безумие *сущ.* – Талант и божественная одаренность, при посредстве которых творческая и управляющая энергия вдохновляет разум Человека, направляет его действия и украшает его жизнь.

² Ной Уэбстер (1758–1847) – составитель множества словарей, из которых наибольшей известностью пользуется «Американский словарь английского языка».

О Глупость! Хоть воспета ты Эразмом,
Я похваляю иначе – без сарказма —
Тебя саму и всех твоих исчадий.
Ужели заслужили вы проклятий,
Которые летят со всех сторон?
Ужели впрямь не писан вам закон?
Пусть даже так. Но что же тут плохого?
Ведь многие законы бестолковы.

Арамис Лото Фроуп

Безупречность *сущ.* – Воображаемое состояние или качество, отличающееся от всего сущего составляющей, известной как совершенство. Неотчуждаемый признак критика.

Редактор одного английского журнала получил письмо, в котором говорилось, что взгляды его ошибочны, да и вкус оставляет желать лучшего. Вместо подписи стояло слово «Безупречность». Редактор тут же приписал на листе: «Я с вами не согласен» и отправил его Мэтью Арнольду.

Безыскусность *сущ.* – Весьма привлекательное качество, которое женщины вырабатывают у себя годами учения и непрерывными опытами на восторженных самцах, которым нравится думать, будто свойство это сродни их искреннему юношескому простодушию.

Белладонна *сущ.* – На итальянском языке так называется прекрасная дама, на английском – смертельный яд. По-

разительно, какие совпадения встречаются, когда начинаешь сравнивать языки.

Беллетристика *сущ.* – Продукт литературного творчества, никак не связанный с реальностью. Если фантазия романиста привязана к правдоподобности, как лошадь к коню, то у беллетриста она может скакать куда угодно без удил, шор и стремян. Романист, надо сказать, создание довольно жалкое; Карлейль же говорил, что он сродни простому репортеру. Он еще может измыслить характеры персонажей и какую-никакую фабулу, но придумать нечто нетривиальное, но все-таки возможное, ему уже не по силам. При этом все его творчество – неправда по определению. Причины всего этого беллетрист может объяснить вам в десяти объемистых томах, которые осветят проблему в той же мере, в какой пламя сальной свечи способно осветить бездну его невежества. И хотя существуют великие романы, появившиеся потому, что у великих писателей нашлись для них силы и время, лучшим образцом беллетристики до сих пор остаются сказки «Тысячи и одной ночи».

Белый *прил. и сущ.* – Черный.

Белый стих *сущ.* – Нерифмованный ямбический пентаметр – наиболее трудный вид английского стихосложения, если писать правильно. Тем не менее он чаще прочих размеров употребляется теми, кто не в силах приемлемо написать хотя бы какой-никакой куплет.

Бенедиктинцы *сущ.* – Монашеский орден, членов кото-

рого называют также черными братьями.

Бетси огромный ворон предстал —
То был монах, он молитву читал.
«Тьфу, напугал! — прошептала она. —
Черный ведь сплошь, словно сам Сатана».

«Дьявол на Земле» (Лондон, 1712)

Беседа *сущ.* — Ярмарка, предназначенная для того, чтобы демонстрировать на ней второсортный умственный товар. При этом каждый склонен нахваливать свой прилавок, на чужие же едва обращает внимание.

Беспристрастный *прил.* — Человек, которому невдомек, что можно извлечь выгоду, приняв сторону кого-то из спорящих или поддержав любое из конфликтующих мнений.

Бессердечный *прил.* — Одаренный высоким мужеством сносить беды, огорчающие прочих.

Когда Зенону сказали, что один из его недругов приказал долго жить, он глубоко опечалился. «Как?! — воскликнул один из его учеников. — Ты оплакиваешь врага?» «Да, — ответил великий стоик. — Но если умрет друг, я улыбнусь».

Бессмертие *сущ.* —

Придумка, фикция, мечта, пустое слово...
Но ради этого мы с вами, как все люди,
Молиться, драться, воевать готовы
И даже умереть, коль надо будет.

Г. Дж.

Битва *сущ.* – Способ развязать зубами тот политический узел, который не удалось развязать языком.

Благоговение *сущ.* – Чувство, которое человек питает к Богу, а пес – к человеку.

Благоразумный *прил.* – Поддающийся инфекции наших собственных мнений. Гостеприимный к убеждению, разубеждению и уверткам.

Благотворитель *сущ.* – Человек, покупающий неблагодарность оптовыми партиями, но по розничной цене, которая, однако, остается при этом в пределах здравого смысла.

Ближний *сущ.* – Тот, кого нам завещано возлюбить паче самих себя и кто из всех сил толкает нас к послушанию.

Близость *сущ.* – Отношения, в которых дураки счастливо шествуют к общей гибели.

Раз Браун и Джонсон, знакомые еле,
Слабительного порошка переели
И оба, желаньем одним обуяны,
На час или два затаились в бурьяне.
Хоть не было там ни сигар, ни напитков
Зато им досуга хватило с избытком:
Смогли обсудить обстоятельно, с чувством
Политику, биржу, бейсбол и искусство.
Они обнаружили вдруг с удивленьем,
Что схожи разительно их убежденья.

И Джонсон вскричал: «Не встречался вовек
Мне умный и честный такой человек!»
Растрогала Брауна эта любезность,
Решил отдариться он вещью полезной:
Полез в благородном порыве в карман
И новому другу вручил пол-письма.
Там в дружбе навеки они поклялись
Лишь в мнении насчет порошка не сошлись:
Один убежден был, что средство чудесно,
Другой называл его карой небесной.
Пускай мы с тобой и большие друзья,
Но ты – это ты, а я – это я.

Богатство *сущ.* —

По Джону Рокфеллеру – дар небес, означающий: «Се сын,
Мною возлюбленный, на нем же благоволение Мое».

По Пирпонту Моргану – награда за тяжкие труды и многие добродетели.

По Юджину Деббсу – сбережения многих в руках одного.
Глядя на эти превосходные определения, ваш вдохновленный лексикограф признает, что не в силах добавить к ним ничего ценного.

Богатый *прил.* – Управляющий собственностью ленивых, некомпетентных, расточительных, завистливых и неудачливых. Такое представление преобладает в преступном мире, где отношения людей находят наилогичнейшее воплощение и искреннейшее выражение. Для среднего класса слово это

означает «хороший», а также «мудрый».

Болтливость *сущ.* – Недуг, при котором больной не может обуздать свой язык, когда хотите говорить вы.

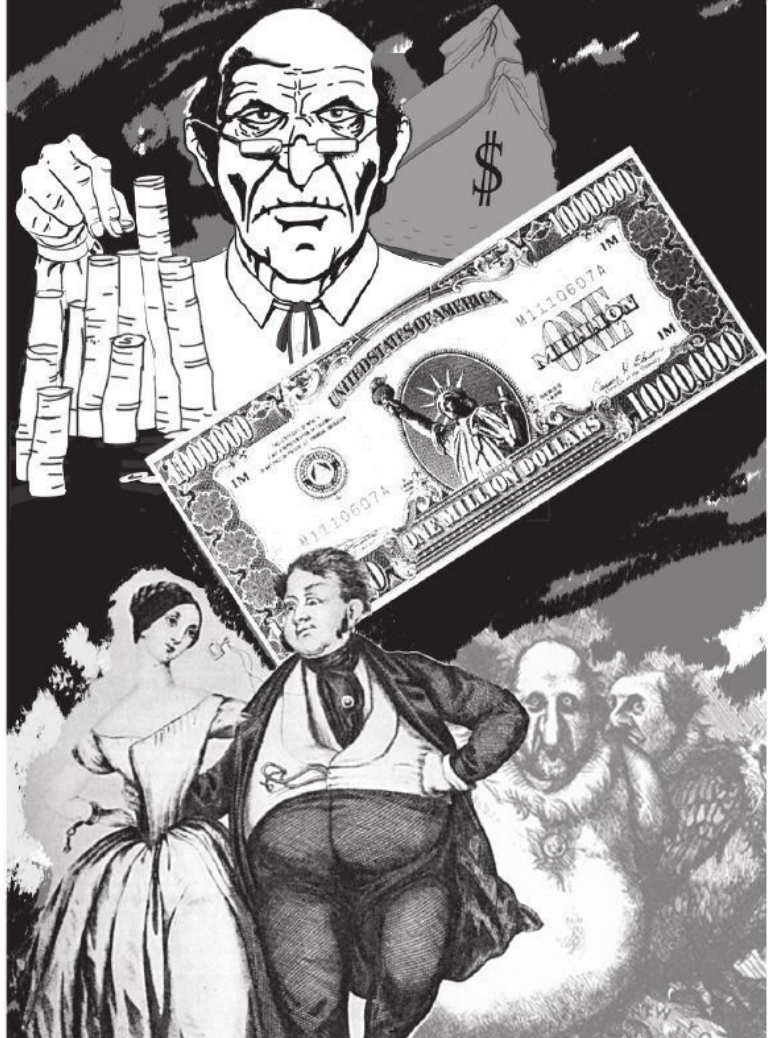
Больше *нареч.* – Сравнительная степень от «слишком много».

Боров *сущ.* – Птица, замечательная тем, что свой аппетит удовлетворяет чем придется и нагляднее всех прочих иллюстрирует наши гастрономические пристрастия. Мусульмане и евреи не считают борова съедобным, но уважают за деликатные манеры, красоту оперения и мелодичный голос. Пением его наслаждаются, как правило, дома, поскольку составить из них хор довольно затруднительно: для того, чтобы поднять клетку с боровом, нужно не менее двух человек. Научное наименование этой пташки – *Porcus Rockefelleri*. Назван он так не потому, что мистер Рокфеллер открыл и описал борова, а из-за внешнего сходства.

Борода *сущ.* – Волосы, которые изо дня в день сбывают люди, питающие вполне понятное отвращение к абсурдному китайскому обычаю брить голову.

Ботаника *сущ.* – Наука о растениях: какие годятся в пищу, а какие нет. Она же весьма подробно описывает их цветы – неприглядные, аляповатые и дурно пахнущие.

in God we trust...



Брак *сущ.* – Ячейка общества, в которой состоят господин, госпожа и пара рабов; всего же двое.

Брань *сущ.* – Речь вашего оппонента, известного всем как браньгутанг.

Брать *глагол.* – Овладевать чем-либо. Обычно с помощью силы, хотя лучше это делать украдкой.

Брахма *сущ.* – Тот, кто создал индусов, которые сохраняемы Вишну и разрушаемы Шивой. Как можно видеть, разделение труда здесь продумано куда лучше, чем в других религиях. Абракадабрезяне, например, были созданы Грехом, поддерживаются Воровством, а сокрушаются Безумием. Священники Брахмы, как и абракадабрезские жрецы, люди святые, высокоученые и, конечно, совершенно безгрешные.

О Брахма, о Брахма, ты бог, ты велик!
В индусской Тримурти³ – первейший ты лик.
В спокойной асане скрестив свои ноги,
Сидишь ты, надежный, уму€дренный, строгий.
Твой лик осиян, твои взоры целебны...
На что еще две ипостаси потребны?

Полидор Смит

Бренди *сущ.* – Микстура, составленная из одной объем-

³ Тримурти – триада верховных божеств индуизма, включающая в себя Брахму, Вишну и Шиву.

ной части «грома и молнии», одной части раскаяния, двух частей поножовщины, одной части «сдохни вы все без покаяния» и четырех частей черта очищенного. В своем словаре доктор Джонсон называет бренди напитком героев. Да уж, только герой способен одолеть это пойло.

Бритва *сущ.* – Инструмент, с помощью которого представители белой расы наводят красоту, монголоиды делают из себя чучел, а афроамериканцы заставляют себя уважать.

Будущее *сущ.* – Та часть Времени, когда дела наши идут прекрасно, друзья нам верны и благоденствие нам обеспечено.

Бумагомаратель *сущ.* – Профессиональный писатель, чьи взгляды непримиримы с нашими.

Бунт *сущ.* – Популярное развлечение, предоставляемое военным простодушными гражданскими.

Бутылконосый *прил.* – Обладающий носом, чей вид ясно свидетельствует о том, с помощью чего он приобретен.



В



Вакх *сущ.* – Удобное божество, изобретенное древними для оправдания пьянства.

Грехом у древних пьянство не считалось,
Богам и властями поощрялось.
Царей (да и богов) легко понять:
Ведь пьяными-то легче управлять.

Джораций

Вангдепутенава *сущ.* – На языке оджибуэев так именуется бедствие. Этим же словом называется всякая напасть, которая бьет внезапно и тяжело.

Если спросите, откуда

Раздается этот хохот,
Заразительный, ритмичный,
Словно волны океана,
Что подтачивают берег,
Словно бубен громогласный,
Что поет в руках шамана,
Я скажу вам, я отвечу:
«Он идет от диафрагмы,
Через легкие и бронхи,
И, сквозь горло проникая
В Говорящую Пещеру,
Он струится водопадом,
Веселя сердца людские,
Словно солнце в ясном небе».
Если спросите вы снова,
Что исторгло этот хохот
Из душевных недр глубинных,
Отчего река веселья
Бурным пенится потоком,
Я как истинный оджибве
Вам скажу чистосердечно:
«Есть нам, есть над чем смеяться.
Билли Брайен, полюбуйся —
Это Вангдепутенава!»
Вот стоит седая цапля
Длинноперая Шух-шух-га,
Голенастая Шух-шух-га,
Ей болото по колено;
Длинный клюв утоплен в перьях,

Крылья, сложенные накрест,
Не шелохнутся, не дрогнут.
Почему она недвижна?
Почему она безгласна?
Почему не размыкает
Клюв свой длинный, клюв свой острый,
Чтобы крикнуть во весь голос?
Чип-чип, воробей веселый,
Даже он щебечет громче.
Поняла седая цапля,
Что увязла безнадежно,
Что болото не отпустит.
Посмотри-ка, славный Брайен,
Это – Вангдепутенава!

Ванна *суц.* – Своего рода мистическая церемония, исключенная из религиозной обрядности, поскольку ее духовную эффективность так и не смогли определить.

Сколь превосходна паровая ванна!
Блаженствуешь в ней, словно йог в нирване.
Выходишь свежий, умиротворенный,
Весь – как рубин или как рак вареный.
Но, облачаясь в чистые одежды,
Внутри ты можешь быть грязней, чем прежде.

Ричард Гвоу

Варган *суц.* – Немузыкальный инструмент, на котором

играют, крепко стиснув в зубах и пытаюсь выковырнуть его пальцем.

Василиск *сущ.* — Кокатрикс. Своего рода змея, вылуплявшаяся из яйца, снесенного петухом. У василиска был дурной глаз, способный убивать. Многие скептики отрицали существование этого создания, но Семпрелло Ауратор видел собственными глазами и трогал собственными руками человека, который был ослеплен молнией в наказание за то, что слишком уж пристально смотрел на одну леди, которую любил сам Юпитер. Позже Юнона оживила его, но в образе этакой рептилии, и укрыла в пещере. Наверное, ничто так обильно не засвидетельствовано древними, как существование василиска, только вот петухи почему-то перестали нестись.

Вашингтонец *сущ.* — Член племени, обитающего на берегах Потомака, променявший привилегию самому управлять собой на блага, которые сулит умелое руководство. В оправдание ему следует заметить, что так вышло противу его воли.

Он отдал свой голос и право обрел
Обедать, коль есть что поставить на стол.
Напрасно взывает он к Богу,
Молитвы ему не помогут.

Оффенбах Штютц

Вдова *сущ.* — Трогательная фигура, к которой в христианском мире принято относиться с долей юмора, хотя доб-

рота Христа ко вдовам была одной из самых заметных черт Его характера.

Ведьма *сущ.* — 1. Уродливая и злобная старуха, находящаяся в сговоре с дьяволом. 2. Красивая и привлекательная молодая женщина, которая и без дьявола прекрасно обходится.

Вежливость *сущ.* — Наиболее приемлемая форма лицемерия.

Век *сущ.* — Тот период, в течение которого мы примиряемся с теми грехами, которые вполне освоили, и ругаем те, на которые больше не можем отважиться.

Великий *прил.* —

«Велик я, — рыкнул сытый Лев, монарх зверей
окрыстных. —

Умом и силою своей я славен повсеместно!»

Слон громко протрубил: «И мне пристало это
звание,
Поскольку тяжелей меня на суше нет создания!»

«И я велик, — сказал Жираф, — ни у кого нет
шеи,

Которая была б моей изящней и длиннее».

«Тогда уж, — молвил Носорог, — и я великий
тоже:

Ведь нет ни у кого из вас такой толстенной
кожи».

Вмешался Резус: «Я велик и дар имею дивный:

Визжать подолгу я могу и громко, и противно».
И Лобстер тоже: «Я велик! Хоть обделил Бог
весом,
Зато по праву я вхожу в разряд деликатесов».
И каждый может почитать себя великим тоже,
Коль скоро прочих превзойти хотя б на йоту
может.
Наш Вайрик глупостью своей ослов всех
превзошел.
Он может о себе сказать: «Я на€больший осел».

Орион Спарл Доук

Великолепный прил. – Обладающий величием или блеском, превосходящим те, к которым привык определяющий. Так кролик мог бы назвать уши осла, а личинка – мерцание светлячка.

Величество сущ. – Общественное положение и титулование короля. К титулу этому со вполне обоснованным презрением относятся Верховные Гроссмейстеры, Великие Канцлеры, Великие же Вожди и Имперские Властелины древних и благородных орденов, бытующих в республиканской Америке.

Вера сущ. – Полное принятие того, что незнающие рассказывают о небывалом.

Верблюд сущ. – Четвероногое (*Splayers humpidorsus*), имеющее большую ценность для шоу-бизнеса. Есть две разновидности верблюда: верблюд настоящий и верблюд нена-

стоящий. Со временем это всегда выясняется.

Вервольф *сущ.* — Волк, который превращается в человека раз и навсегда или время от времени. Все вервольфы злы по натуре своей, но иные принимают звериное обличье, дабы удовлетворить зверский аппетит, а иные, ставшие оборотнями в результате колдовства, и в человеческом облике отдают предпочтение людской плоти.

Крестьяне одной баварской деревни, поймав однажды вечером волка, привязали его за хвост к столбу и легли спать. Наутро у столба никого не было! Весьма озадаченные, они обратились к местному священнику, и тот сказал им, что поймали они, несомненно, вервольфа, который ночью освободился, приняв человеческий образ. «В следующий раз, когда поймаете волка, — сказал им этот добрый пастырь, — купите его за ногу цепью, и утром найдете у столба примерного лютеранина».

Верность *сущ.* —

Вассальную верность сравню я с кольцом,
Которым с рождения нос прободен,
Чтоб был обращен неизменно
К амбрé своего сюзерена.

Г. Дж.

Ветки *сущ. мн.* — Побег дерева. Так же порой называют ноги некоторых американок.

Одна девица туфли покупала
И в затруднение сильное попала:
Согнуться толком ей мешал корсет.
Зачем он, кстати, деве юных лет?
Чтобы облеГчить деве сей процесс,
Приказчик подскочил, как мелкий бес.
Он на колено опустился ловко
И вызвался помочь ей со шнуровкой.
Она ему кивнула, соглашаясь.
Он приподнял подол. Я не решаюсь
Писать, что его взору приоткрылось,
Но затянул шнурок со всей он силой.
Вскричала девушка простосердечно:
«Мой друг, не повредите мне конечность!»
«Конечность? Нет... Скажу вам, леди, честно:
Здесь «бесконечность» более уместна».

Б. Персиваль Дик

Ветхий *прил.* – Имеющий отношение к определенному архитектурному ордеру, иначе известному как среднеамериканский. Большинство общественных зданий в Соединенных Штатах имеют именно ветхий ордер, хотя некоторые наши архитекторы раннего периода предпочитали ордер иронический. В недавних пристроях к Белому дому в Вашингтоне применен ордер теодорический⁴, вроде того, что при-

⁴ Намек на Теодора Рузвельта, который был тогда президентом США. Строительные подряды того времени замечательны обильными взятками и безбожным казнокрадством.

менялся в дорических храмах. Они на редкость прекрасны и каждый их кирпич стоил сотню долларов.

Вечный *прил.* – Продолжающийся всегда. Это краткое и элементарное определение я осмеливаюсь предложить не без некоторой робости, поскольку мне известно о существовании капитальнейшего труда епископа Вустерского под названием «Частичное определение слова «вечный», как оно используется в английском переводе Библии». Книга эта была высоко оценена верховными иерархами англиканской Церкви и до сих пор, как мне приходилось слышать, изучается с удовольствием для умов и пользою для душ.

Вздор *сущ.* – Не имеющие никакой ценности материи вроде религий, философий, литератур, искусств и наук племен, наводняющих области, расположенные южнее Северного полюса.

Вилка *сущ.* – Инструмент для того, чтобы класть в рот убоину. В прежние поры для этого применялся нож, да и сейчас многие достойные люди предпочитают его вилке, впрочем, не отвергая последнюю совершенно, а используя как подспорье ножу. А то, что этих еретиков не постигает немедленная и сокрушительная кара, может служить весомейшим доказательством милосердия Господня к попирающим Его заветы.

Вино *сущ.* – перебродивший виноградный сок, который Женский Христианский Союз называет ликером, а иногда и ромом. Вино, мадам, едва ли не самый лучший подарок Бога

мужчине.

Виноград *суиц.* —

О благородный плод, самым Гомером вспетый,
Анакреон тебя ценил, да и Хайям!
Понятно всем, что были то поэты
Изрядные, не то что, скажем, я.

Куда мне с ними состязаться!
Уж лучше буду я клеймить
Тех богомерзких святотатцев,
Что призывают воду пить,

А также тех, что пьют ликер
И джином злоупотребляют.
Тот человечества позор,
Кто соком лоз пренебрегает!

Бывает, правда, и вином
Упьешься до потери чувства...
Но за пиршественным столом
Не будем вспоминать о грустном!

Джамрах Голобом

Виселица *суиц.* — Сцена, где играется действо, в котором исполнитель главной роли возносится на небо. В нашей стране виселица примечательна числом тех, кто ее избежал.

Достойно можно умереть
И на конце веревки длинной,
Но все же лучше встретить смерть
Меж одеялом и периной.

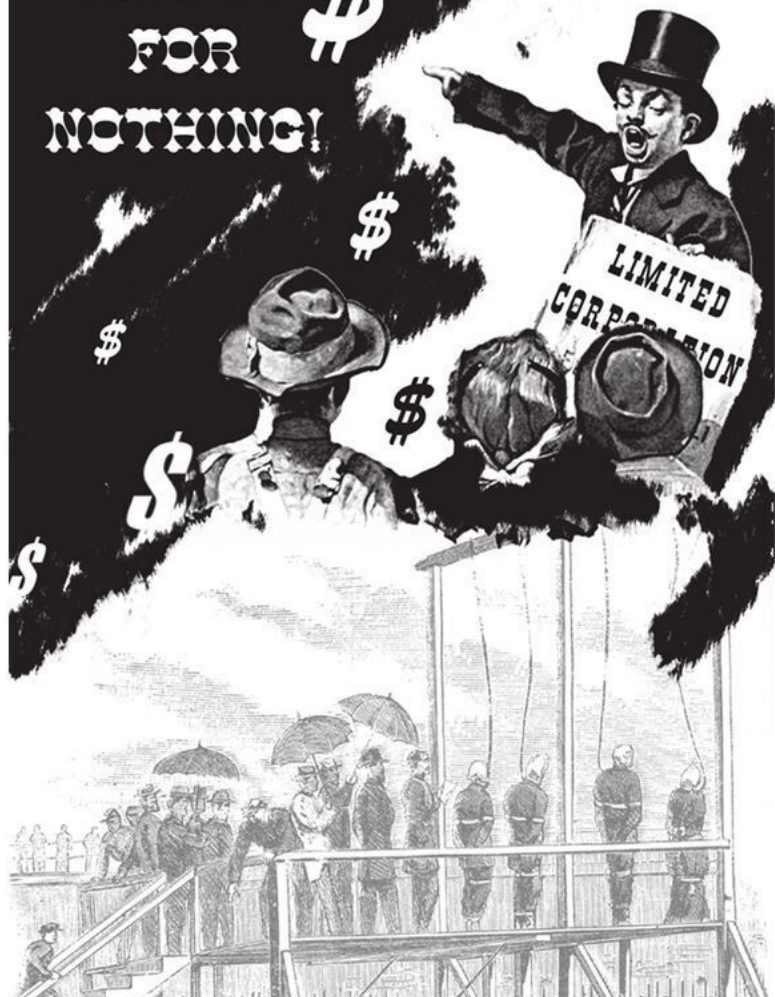
Из одной старой пьесы

Влияние *сущ.* – В политической жизни – призрачное «quo»⁵, даваемое в обмен на вполне материальное «quid»⁶.

⁵ Quo (лат.) – чем.

⁶ Quid (лат.) – что.

MONEY \$
FOR
NOTHING!



Внутренности *сущ.* – Печень, сердце, душа и прочие потроха. Многие выдающиеся исследователи не склонны относить к внутренностям душу, а такой проницательный наблюдатель и признанный авторитет, как доктор Гансаулис, убежден, что загадочный орган, именуемый селезенкой, и есть не что иное, как наша бессмертная часть. Профессор же Гарретт П. Сервисс, наоборот, придерживается мнения, будто душа человека является продлением его спинного мозга и формирует сущность, олицетворяющую отсутствующий хвост. Подтверждением своей теории он считает тот факт, что хвостатые животные душами не обладают. Я же, взвешивая обе эти теории, предпочитаю не верить ни одной из них.

Возврат *сущ.* – Основание, а также поддержка университетов или публичных библиотек, осуществляемые путем дарения или завещания.

Возвратитель *сущ.* – Благодетель, филантроп.

Воздержанец *сущ.* – Слабый человек, уступающий искушению отказать себе в удовольствии. Совершенно воздержанный человек – тот, кто воздерживается от всего, кроме самого воздержания, и особенно – от неучастия в чужих делах.

«Я-то думал, что ты воздержанец, сынок,

А ты так налакался, что валишься с ног».

«Да, признаюсь вам, сэр, что хлебнул я прилично.

Воздержанец я? Да, но – ик! – не фанатичный».

Г. Дж.

Воздух *сущ.* – Вещество, которое щедрый Господь создал затем, чтобы и бедняки могли прокормиться.

Возмездие *сущ.* – Дождь из огня и серы, который падает как на неправых, так и на тех правых, которые не успели убежать.

В нижеследующих строках, адресованных императору в изгнании⁷, отец Гассаласка Джейп, преподобный поэт, кажется, намекает именно на возмездие. Впрочем, судите сами:

Неужто, дом Педру, и в самом деле
Вернуться в Бразилию вы захотели?
Неужто для вас там намазано медом?
Ведь вы же в изгнании чуть более года!

В империях подданные неблагодарны.
Властитель хорош – так министры бездарны.
Ну что ж, возвращайтесь – есть случай взглянуть,
Что там без монарха не лучше ничуть.

Возможность *сущ.* – Удобный случай разочароваться.

Война *сущ.* – Побочный продукт ремесла миротворцев.
Наиболее угрожающим политическое положение становится

⁷ Имеется в виду император Бразилии Педру II (1825–1891), правивший с 1831 года и свергнутый в 1889 году.

в период международного дружелюбия. Историк, которого не научили ждать неожиданного, может вполне обоснованно утверждать, будто все это скрыто во мраке неизвестности. Но изречение «Во время мира готовься к войне» имеет куда более глубокий смысл, чем обычно считают, а это означает не только то, что все сущее на земле когда-либо кончится – вечен лишь закон перемен, – но и то, что почва мира обильно засеяна семенами войны и весьма благодатна для их прорастания. И даже когда Кубла-хан велел построить себе «дворец любви и наслаждения», когда в Ксанаду царил мир, когда все были сыты и наслаждались каждодневным праздником, хан все равно

верил,

Что возвещают праотцы войну.⁸

Кольридж, один из величайших поэтов, знал людей получше многих и притчу эту рассказал нам неспроста. Нам же нужно чуть меньше агрессивности и чуть больше того элементарного недоверия, которое обеспечивает безопасность наций. Война, как тать, предпочитает приходить ночью, профессиональные же миротворцы именно такую ночь и творят.

Волнение *суиц.* – Тяжкое недомогание, вызываемое приливом чувств от сердца к голове. Из глаз при этом зачастую обильно выделяется гидрохлорал натрия.

⁸ Перевод Константина Бальмонта.

Волосы Вероники *суц.* – Созвездие (Coma Berenices), названное в честь единственной дамы, которая пожертвовала своими волосами ради спасения супруга.

Она кудри свои
Гиацинтовые
Отдала, чтобы мужа от смерти избавить.
Она жертвой такой
Изумила богов,
Люди ж в честь этой леди созвездье назвали.
Где сейчас хоть одну
Вы найдете жену,
Чтобы ради супруга с прической рассталась?
И, по чести сказать,
Их ведь можно понять,
Да и звезд безымянных совсем не осталось.

Г. Дж.

Вольность *суц.* – Освобождение от жалкой полудюжины ущемлений власти из бесконечного множества, которыми она обладает. Политики только тем и живы, что каждая нация полагает, будто наслаждается Подлинной, Настоящей Свободой. Различие между вольностью и свободой точно не выяснено – натуралистам до сих пор не удалось добыть живых экземпляров ни той, ни другой.

Вскричала Вольность, раненая пулей

В тот день, что был Костюшко⁹ сокрушен.
И с той поры в порывах каждой бури
Я слышу ее стон.
Когда сограждане мои неволей дышат
И голосуют Бог весть за кого,
Я не шуршанье бюллетеней слышу,
А похоронный звон.
Монархи что ни день куют ей цепи.
Они кичатся властью своей тленной
И делят Небеса, моря и степи,
Оставив ей геенну.

Блэри О'Гэри

Воображение *сущ.* – Оптовый склад фактов, находящийся в совместном владении поэта и лжеца.

Восхищение *сущ.* – Деликатный способ признать чье-то сходство с нами самими.

Враждебность *сущ.* – Острое чувство, специально предусмотренное во избежание перенаселения Земли. Бывает как активной, так и пассивной. Примером первой может служить отношение женщины к своим подругам, второй же – отношение ко всем прочим представительницам своего пола.

Врач *сущ.* – Тот, на кого мы возлагаем свои надежды, когда больны, и спускаем собак, когда здоровы.

Врожденный *прил.* – Природный, прирожденный, как

⁹ Тадеуш Костюшко (1776–1817) участвовал в Войне за независимость в Северной Америке. Был вождем Польского восстания 1894 года.

врожденные идеи, например. Другими словами, идеи, с которыми мы рождены, то есть перенятые от предков. Доктрина врожденных идей – одно из самых замечательных верований в философии, она сама есть врожденная идея и потому опровержению не поддается, хотя Локк – не от большого ума – предположил однажды, что идеи эти происходят от каких-то сильных потрясений. Среди врожденных идей может быть упомянута вера в способность издавать газету, в величие той или иной страны, в превосходство какой-либо цивилизации, в важность чьих-то личных дел и в то, что ваши немощи могут быть интересны кому-то еще.

Вспоминать *глагол*. – Вызывать в памяти что-то давнее с присовокуплением нового.

Вурдалак *сущ.* – Демон, усвоивший предосудительнейшую привычку пожирать мертвых. Существование вурдалаков ставилось под сомнение той категорией вечных спорщиков, которые больше обеспокоены тем, как лишить мир утешительной веры, нежели тем, чтобы дать ему вместо этого что-нибудь хорошее. В 1640 году отец Сеччи видел вурдалака на кладбище близ Флоренции и прогнал его прочь крестным знаменем. Он рассказывал потом, что у вурдалака было несколько голов, да и рук было поболее двух. Кроме того, видел он его в нескольких местах одновременно. Добрый пастер как раз шел с обеда, а потом говорил, что если бы не был «отягощен яствами», то непременно догнал бы и пленил демона, несмотря на всю опасность такого предприятия. Ател-

стан рассказывает, что однажды вурдалака отловили было некие крестьяне, крепкие ребята, на церковном дворе в Сад-бери, но он вывернулся и кинулся в небольшой пруд, в котором селяне поили и купали лошадей. (Автор, похоже, полагает, что столь исключительному злодею пристало бы кидаться в купель с розовой водой.) Вода немедленно превратилась в кровь «и так оставалась несколько дней». Воду из пруда пришлось потом спустить. А в начале четырнадцатого столетия целая толпа загнала вурдалака в склеп Амьенского собора. Двадцать вооруженных мужчин, возглавляемые священником, несущим распятие, вошли туда и схватили упыря. Надеясь убежать, он прибег к хитрости, превратившись в точное подобие одного из почтенных амьенских горожан, но был повешен, раздернут и четвертован при большом стечении народа. Горожанина же, чей образ принял демон, никогда больше в Амьене не видели, и судьба его так и осталась тайной.

Вчера *нареч.* – Младенчество для юнца, молодость для человека зрелого, только что минувший кусочек вечности.

Вчера мне показалось, что стою
Я на вершине голого утеса,
У пропасти бездонной на краю,
На запад взор свой обратив с вопросом.
Уже полжизни минуло земной,
В которой было множество событий.
Минувшее вставало предо мной,

Звучал хор голосов полузабытых.
Тень набежала на мое чело,
Душа же, словно факел, полыхнула.
Ужели то, что было и прошло,
Воскресло и опять ко мне вернулось?
Пусть суждены мне долгие года,
Прожитым – не вернуться никогда.

Барух Арнигрифф

Говорят, что во время последней болезни поэта Арнигриффа его пользовали, один за другим, семь докторов.

Выдвигать *глаг.* – Предназначать для несения самого тяжелого политического бремени. Выставлять на передний план мишень, чтобы политические противники метали в нее тухлые яйца и дохлых кошек.

Выдумка *сущ.* – Ложь, у которой еще не прорезались зубы. У заправского лжеца наибольшее приближение к правде – перигей его эксцентрической орбиты.

«Все люди лживы», – старый Дэйв сказал.
Ему бы вспомнить, сколько сам он врал
И сколько раз бывал изобличен.
Мне кажется, боится Правды он.

А если Правда голой предстает,
Его буквально оторопь берет.
Неправ он глубоко, а факты таковы:
Отнюдь не все лжецы – ведь многие мертвы.

Бартл Квинкер

Выкуп *сущ.* – Покупка того, что не принадлежит продавцу и не может принадлежать покупателю. Самое невыгодное из капиталовложений.

Вымирание *сущ.* – Основание, на котором богословы выстраивают царство Будущего.

Выродившийся *прил.* – Куда менее замечательный, чем его предки. Уже современники Гомера являли собой разительный пример вырождения: требовался целый десяток греков, чтобы поднять большой камень или серьезный бунт, что любой из героев Троянской войны делал легко и непринужденно. Гомер никогда не уставал глумиться над «людьми, которые живут в наши выродившиеся дни», что было для него возможно лишь потому, что люди эти позволяли ему жить нищенством, выпрашивая кусок хлеба – замечательный пример воздаяния добром за зло, между прочим. А ведь могли и не позволить; тогда ему пришлось бы, конечно, голодать.



Г



Гавань *сущ.* – Место, где корабли спасаются от бурь и терпят бедствие от таможенных пошлин.

Гадание *сущ.* – Искусство извлекать сокровенное. Число разновидностей гадания равно числу цветущих остолопов и раннеспелых болванов.

Гадес *сущ.* – Подземный мир. Обиталище отлетевших душ. Место, где живут мертвые.

Гадес, как его представляли себе древние, нельзя отождествлять с нашим адом, ибо там обитали, причем не без удобств, многие из прославленнейших мужей древности. Оно и понятно – ведь Елисейские поля тоже были частью Гадеса, хоть и располагались довольно далеко от Парижа. Когда во времена короля Иакова переводился на английский и

редактировался Новый Завет, в работе этой приняло участие множество набожных и высокоученых людей. Иные из них – и таких было большинство – настаивали, чтобы греческое слово *SkfjX* было переведено как «Ад»; но один из представителей добросовестного меньшинства на какое-то время тайно завладел рукописью и удалил нежелательное слово везде, где только смог его отыскать. Когда ученая комиссия собралась снова, епископ Солсберри, просматривая листы рукописей, вдруг вскочил на ноги и воскликнул: «Господа, кто-то выскоблил «Ад»!» Уже через много лет после смерти доброго прелата стало совершенно ясно, что ему – и Провидению, конечно, – английский язык обязан одним из самых ярких, удобных и живучих фразеологизмов.

Гармонисты *сущ. мн.* – Протестантская секта, ныне угасшая, чьи последователи явились в Америку из Европы в начале девятнадцатого века вместе со всеми своими спорами и разногласиями, ожесточенностью коих только и прославились.

Гармония *сущ.* – Созвучие.

Гармоника *сущ.* – Инструмент, которому созвучны сантименты поножовщика.

Генеалогия *сущ.* – Семейная история, восходящая к некоему предку, которого проблема происхождения ни в малой степени не заботила.

Географ *сущ.* – Малый, который может слету рассказать вам, чем внешняя сторона нашего мира отличается от внут-

ренней.

Гебимус, географ, прославленный в мире,
Родился близ древнего Абу-Кебира,
Потом перешел через реку Зам
И вскоре достиг деревушки Кселама.
Оттуда много вело дорог,
Никак он верную выбрать не мог
И долго исследовал жабий скок.
А когда его случай несчастный унес,
Все по нем горевали. Иные – до слез.

Генри Хаухорн

Геология *суш.* – Наука о земной коре, к сведениям из которой, несомненно, много добавляют и о том, что обрета-ется под нею, если ваша разговорчивость придется кому-то не по нутру. Изученные к настоящему времени геологиче-ские формации земного шара подразделяются следующим образом: Первичный или Нижний уровень состоит из кам-ней, костей мулов, потопших в грязи, а также газовых труб, шахтерских инструментов, древних безносых статуй, испан-ских дублонов и наших предков; Вторичный составляется, главным образом, из дождевых червей и кротов; Третичный включает в себя железнодорожные рельсы, мостовые, траву, змей, изношенные башмаки, бутылки из-под пива, жестянки из-под томатов, пьяных горожан, а также всяческий мусор, анархистов, кусачих собак и болванов.

Гибрид *сущ.* – Потомство на паях.

Гидра *сущ.* – Своеобразное животное, разнесенное в древних бестиариях по многим главам.

Гиена *сущ.* – Животное, весьма почитаемое некоторыми восточными народами за благочестие: она часто навещает по ночам места захоронений.

Впрочем, такое же обыкновение есть и у студентов-медиков.

Гильотина *сущ.* – Механизм, который приучил французов пожимать плечами – и не без оснований.

В своем капитальном труде «Дивергентные линии в эволюции рас» высокоученый профессор Брейфугл утверждает, что привычка пожимать плечами особенно распространена среди французов и что жест этот они унаследовали от черепах, которые ради безопасности прячут голову в панцирь. Упаси меня Бог оспаривать мнение этого выдающегося авторитета, но по моему мнению (которое весьма тщательно обосновано в моей работе под заглавием «Наследуемые эмоции» – том II, гл. XI) пожатие плеч – не самая прочная основа, чтобы выстраивать на ней столь общую теорию. Кстати сказать, перед Французской революцией жест этот был совершенно неизвестен. У меня же нет сомнений, что он впрямую объясняется ужасом, который внушала гильотина, а ее в те времена использовали весьма и весьма активно.

Гиппогриф *сущ.* – Животное (ныне вымершее) – наполовину лошадь и наполовину грифон. Грифон и сам созда-

ние составное: полу-лев и полу-орел. Таким образом выходит, что гиппогриф только на одну четверть орел, то есть в том же соотношении, что два доллара пятьдесят центов – к десятке. Воистину, зоология как наука полна сюрпризов.

Гнев *сущ.* – Ярость исключительного качества и силы, соответствующая масштабу события, послужившего поводом, и статусу ярящегося, например «Божий гнев», «День гнева» и т. п. У древних священным считался гнев царей, да и жрецов тоже, поскольку он мог спровоцировать гнев того или иного божества. Ахейцев у стен Трои Аполлон так допек моровой язвой, насланной по молитве Хриса, что они, можно сказать, прыгнули со сковородки хрисова гнева в пламя гнева Ахиллеса Пелида. При этом Агамемнону, единственному их обидчику, было ни тепло ни холодно. С такой же стойкостью переносил гнев Яхве Давид, хоть и не досчитался потом семидесяти тысяч своих подданных. Ныне Бог есть Любовь, так что директор бюро по переписи населения может делать свое дело, не опасаясь такого рода неожиданностей.

Гномы *сущ. мн.* – В мифологии народов Северной Европы – карлики, обитавшие под землей и охраняющие драгоценные камни и металлы. Бьернсен, скончавшийся в 1765 году, говорил, что во времена его детства гномам в южных областях Швеции никто не удивлялся, да и сам он частенько видывал их перебежки среди скал в вечерних сумерках. Людвиг Бинкерхуф видел троих в Шварцвальде не далее как в 1792 году, а Снеддекер утверждает, что в 1803 они прогнали

бригаду шахтеров из одной силезской шахты. Исходя из этих свидетельств, мы полагаем, что род гномов почти наверняка угас уже к 1764 году.

Гностики *сущ. мн.* – Секта философов, пытавшаяся сотворить сплав из учения платоников и раннего христианства. Но путного металлурга среди них не было, и затея провалилась. К великому их огорчению.

Гну *сущ.* – Животное, обитающее в Южной Африке. В одомашненном состоянии походит на лошадь, бизона и оленя. В диком же состоянии – нечто вроде грома, землетрясения и циклона.

Мбва, охотник из племени боба,
Раз в саванне узрил антилопу
И поклялся: «Вот женщиной буду,
Если мясо ее не добуду!»

Был охотник отважен, силен и суров,
Но и у антилопы есть пара рогов.
Вмиг у дерева он оказался
И, как кошка, на ветку взобрался,

И подумал: «На что эта гну мне сдалась?
Ну, паслась она... пусть бы и дальше паслась».

Джарн Леффер

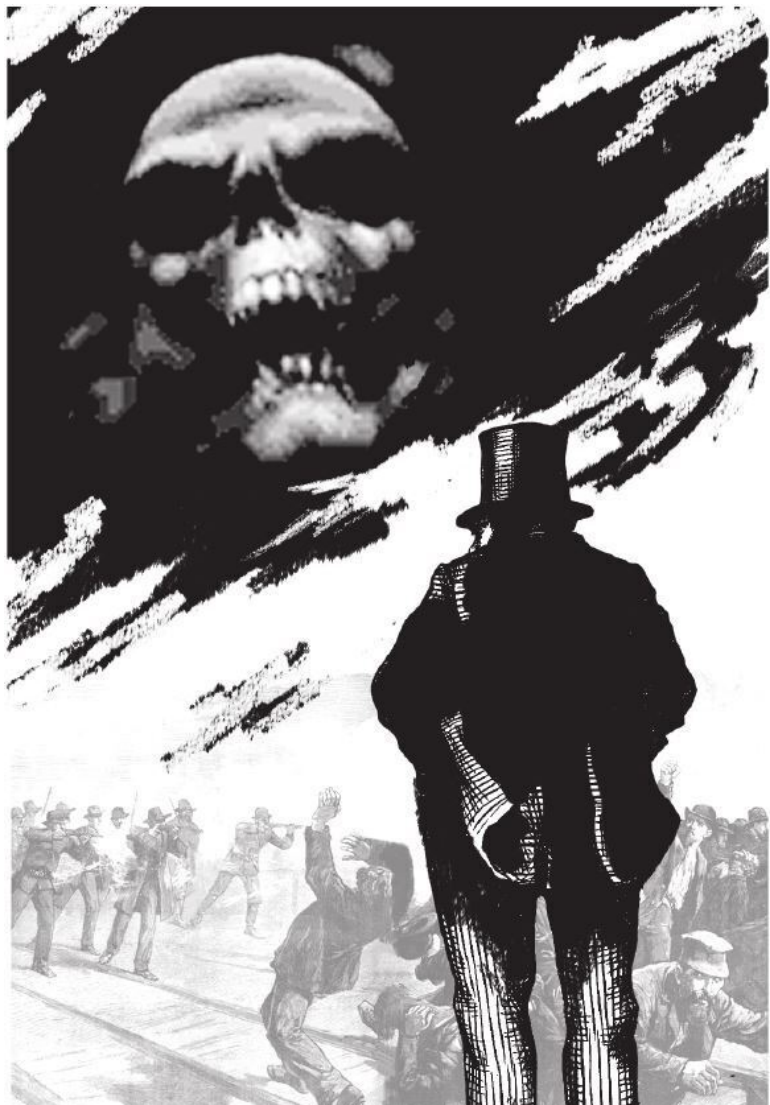
Год *сущ.* – Отрезок времени, включающий в себя триста шестьдесят пять разочарований.

Голод *сущ.* — Чувство, которое Господь предусмотрел для подспорья решению рабочего вопроса.

Голосование *сущ.* — Инструмент, позволяющий свободному гражданину являть свою глупость и губить свою страну.

Гомеопат *сущ.* — Юморист медицинского сословия.

Гомеопатия *сущ.* — Медицинская школа, обретающаяся между аллопатией и Христианской наукой. Впрочем, сравнения с последней ни гомеопатия, ни аллопатия не выдерживают, поскольку Христианская наука способна вылечить мнимые болезни, а они нет.



Гомилектика *сущ.* — Наука о том, как приспособливать проповеди к духовным нуждам, умственным способностям и условиям жизни прихожан.

Был пастор в гомилектике силен,
Что нужно пастве, твердо ведал он.
Так повар, в ремесле своем искусный,
Любую пакость может сделать вкусной.
Еще верней сравнить его с врачом,
Который точно знает, что почем:
Он каждый грех, что в душах прозревал,
Особенным лекарством изгонял.
Лекарства те на вкус были плохи,
Но верно изгоняли все грехи.
Ведь тот же, скажем, рвотный порошок
Невкусен, но полезен для кишок.
Но если прихожанин был богат
И жертвовать на церковь Божью рад,
К лекарствам был совсем иной подход:
В них добавлялись сахар, джем и мед.

«Биография епископа Поттера»

Горгона *сущ.* —

Была Горгона странною девицей:
Кто взглянет на нее, тот в камень обратится,
И многих греков этот дар сгубил,

Пока ее Персей не умертвил.
Мы ж, находя среди руин статуи,
Ваятелей почасту критикуем.
Но ведь средь греков, как во всех народах,
Красавцев было меньше, чем уродов.

Горгулья *сущ.* – Рыльце водосточной трубы на средневековом здании, обычно представлявшее собой гротескную карикатуру на личного недруга архитектора или хозяина дома. Особенно часто они встречались на храмах и других зданиях, принадлежавших Церкви; там горгульи представляли этакую галерею шаржей на тогдашних еретиков и схизматиков. Бывало и так, что новый настоятель того или иного храма приказывал снять старых горгулий и заменить их новыми, более похожими на своих супостатов.

Гостеприимство *сущ.* – Добродетель, которая побуждает нас кормить и давать приют тем, кто сыт и в приюте не нуждается.

Грабитель *сущ.* – Деловой человек в самой откровенной разновидности.

О Вольтере рассказывают, что однажды ему довелось остановиться в придорожной гостинице. Обстановка располагала к беседе, и после ужина он и его спутники решили по очереди рассказывать истории о грабителях. Когда пришел черед Вольтера, он сказал: «Жил да был генеральный откупщик налогов», – и смолк. Когда же его попросили рассказывать дальше, он ответил: «А это все».

Грабить *глагол*. – Брать чужую собственность, пренебрегая приличествующей скрытностью, свойственной краже. Выдергивать богатство А из рук Б, оставляя В плакать по упущенной возможности. Перемена собственника в сопровождении духового оркестра.

Грамматика *сущ.*. – Система силков, предусмотрительно расставленных для человека, выбившегося из низов, на его пути к успеху.

Граница *сущ.*. – В политической географии – воображаемая черта между двумя странами, отделяющая воображаемые права одной от воображаемых прав другой.

Грации *сущ. мн.*. – Три прекрасные богини – Аглая, Талия и Эвфросиния, которые всюду сопровождали Венеру и служили ей, не получая жалованья. Впрочем, им не приходилось тратиться ни на стол, ни на одежду: ели они так мало, что об этом и говорить не стоит, а одевались в соответствии с погодой, накидывая на себя что-нибудь, лишь когда задудывал ветерок.

Гремучая змея *сущ.*. – Наш пресмыкающийся брат, Homo bezhrebetus.

Гробокопатель *сущ.*. – Конкурент могильных червей. Тот, кто снабжает молодых врачей тем, что старые врачи бесперебойно поставляют гробовщикам. Так же порой называют гиену.

По кладбищу разгуливать в ночи

Вам, милый друг, захочется едва ли.
Нас было четверо. Все как один – врачи.
Мы у стены, где тень погуще, встали
И ждали, когда скроется луна.
Но тут гиена гнусная явилась.
Мы замерли недвижно, а она
Набросилась на свежую могилу!
Кошунство это возмутило нас.
Взметнув, как топоры, свои лопаты,
На зверя мы обрушились и враз
Разъяли, так сказать, на препараты.

Беттел К. Джонс

Гурии *суц. мн.* – Прекрасные девы, обитающие в исламском раю для удовольствия правоверного мусульманина, который самым фактом веры в их существование выражает величавое недовольство своей земной супругой, у которой, как он считает, даже души не может быть. У правоверных же мусульманок гурии не в особой чести.

Гусь *суц.* – Птица, которая снабжает нас перьями для письма. Перья эти каким-то таинственным образом сохраняют – в той или иной степени – как умственную энергию птицы, так и ее эмоциональный настрой. Когда человек, которого называют автором, обмакивает гусиное перо в чернила и начинает прилежно водить им поперек листа, на бумаге остается весьма ясная и точная запись мыслей и чувств этой птицы. Этот оригинальный метод позволяет нам обна-

ружить, что гуси весьма и весьма различны: многих хватает лишь на что-то тривиальное и малозначительное, но некоторых можно смело назвать воистину великими гусями.



Д



Даблю («W», буквально – двойное «U») имеет громоздкое название, в отличие от прочих букв нашего алфавита, чьи названия односложны. Это преимущество латинского алфавита перед греческим можно в полной мере оценить, попытавшись произнести по буквам простенькое греческое слово, ἐλίχοριαιβικός, например. Однако, ныне многие ученые полагают, что дело тут не столько в различиях этих алфавитов, сколько в деятельности неких сил, которые были заинтересованы в принижении «славы, что звалась Грецией» и возвышении «величья, что звалось Римом». Как бы то ни было, не вызывает сомнения, что если бы название W чуть упростилось (пусть бы она звалась «wow» – «вау», напри-

мер), наша цивилизация стала бы если не лучше, так хотя бы терпимее.

Дантист *сущ.* – Фокусник, который, сунув вам в рот железяку, достает из вашего кармана серебро.

Дарение *сущ.* – Имущество, которое вверяется религиозной корпорации с условием, что ее члены будут молиться за душу дарителя. В Средние века богатства многих монашеских братств составлялись таким вот простым и необременительным образом. Однажды Генрих VIII Английский послал чиновника с приказом конфисковать некое имущество, весьма, кстати, немалое, которое в свое время было передано братству на условиях дарения.

«Как! – воскликнул приор. – Неужто ваш господин хочет обречь душу нашего благодетеля томиться в чистилище?»

«Да уж... – холодно сказал чиновник. – Коли вы не станете за него молиться по два раза за ночь, так придется ему пожариться».

«Но послушайте, сын мой, – не сдавался добрый пастырь, – ведь это все равно что ограбить Господа!»

«Нет-нет, святой отец. Мой господин король всего лишь избавляет Его от искушения стяжать слишком большие богатства».

Датарий *сущ.* – Высокопоставленный чиновник Римской Католической Церкви, чья важнейшая функция состоит в том, что он прикладывает к папским буллам печать со словами «Datum Romae» («Дано Римом»). Он пользуется вели-

колепным доходом и крепко дружит с Богом.

Дважды нареч. — Однажды и еще раз.

Двоеженство *сущ.* — Проявление дурного вкуса, за которое грешнику не миновать кары, называемой троеженством.

Дворец *сущ.* — Роскошное и дорогостоящее жилище, в котором, как правило, живет высокое должностное лицо. Резиденция высшего сановника христианской Церкви тоже зовется дворцом, хотя основатель этой религии частенько ночевал на обочине, а то и в чистом поле. Так что прогресс налицо.

Дворянин *сущ.* — Естественная добыча для богатых американских девиц, стремящихся подвергнуться социальному расслоению и взвалить на себя тяготы светской жизни.

Дева *сущ.* — Молодая особь необъективного пола, склонная к загадочному поведению и мнениям, которые способны довести до бешенства. Род этот имеет широкий ареал обитания: их находят везде, где ищут, и неизменно потом каются. Дева как таковая отнюдь не неприятна ни для глаз, ни для слуха (если не считать изложения мнений и пения под фортепьяно), хотя в привлекательности значительно уступает, например, радуге, а в том, что касается пения — канарейке. Кстати сказать, канарейка и места меньше занимает.

«Пусть он будет умен,

Пусть он будет силен, —

Дева пела в истоме любовной. —

А еще духом чистым,

А еще футболистом —
Капитаном команды футбольной!
Пусть царит надо мною,
Как монарх над страной,
Лишь бы не колотил слишком больно».

Опоулайн Джонс

Деградация *сущ.* — Одна из стадий морального и социального перехода от частной жизни к политической карьере.

Дежуньер *сущ.* — Завтрак американца, побывавшего в Париже. Произносится это слово по-разному.

Действительно *нареч.* — По-видимому.

Декалог *сущ.* — Ряд заповедей, общим числом десять — вполне достаточно для разумного выбора, если ты намерен их соблюдать, но маловато, если собираешься их нарушать. Предлагаем версию Декалога, пересчитанную, так сказать, для этого меридиана.

Господа Богом изволь почитать,
Ибо накладно других содержать.
Не делай кумира изображения,
Чтобы не выдать свое неуменье.
Господа втуне призвать не спеши;
Коль припекло — чертыхнись от души.
Работать в воскресные дни не пристало,
Но можно пить виски и есть до отвала.
Отца почитай, а равно с ним — и мать:
Тебе ведь страховку за них получать.

Не убивай, особливо же – многих;
Пусть их задушат счета и налоги.
С женою соседа любовь не крути,
Лучше кого-то подале найти.
Не укради, ибо вор попадется;
Умный обманом одним обойдется.
Не лжесвидетельствуй – мерзостно это;
Лучше скажи, что слышал что-то где-то.
Скарба соседа желать ты не смей,
Коль у тебя нет его векселей.

Г. Дж.

Делегация *суиц.* – В американской политической практике – товары, поставляемые только в наборе.

Деньги *суиц.* – Благо, мало что значащее для нас, если мы им не обладаем. Свидетельство культурности и пропуск в хорошее общество. Концентрат собственности.

Дерево *суиц.* – Высокое растение, предназначенное по природе своей для наказания уголовных преступников, хотя из-за судебных ошибок урожай с него весьма и весьма скуден, порой же оно не плодоносит вообще. Принося же плоды в естественном количестве, дерево оказывает весьма благотворное цивилизующее влияние на общественную мораль. Его плоды (как белые, так и черные) любят – хотя и не едят их – и насельники сурового Запада и жители сентиментального Юга. Эти же плоды вносят немалый вклад в общее благосостояние, хотя никуда не экспортируются. Приспособить

дерево для интересов правосудия придумал вовсе не судья Линч (как не был он и первым, кто использовал для этих благих дел фонарный столб и пролет моста). В подтверждение этого позволю себе привести выдержку из записок Морриста двухсотлетней давности:

Однажды меня повезли пасматреть дерево Хого, о котором мне доводилось слышать; поглядел и ни увидел в нем нечего замечательнаво. Я так и сказал, но один кристьянин объяснил мне вот што:

«Сичас на дериве нету плодоф, но во благовремение ты сможеш увидеть по штуке на каждой ево ветке. Нащцет етого уш порадеет Иво Виличество кароль».

И мне было скасано ищо, што слово «Хого» означает на ихом языке тоже самое, што «бродяга» в нашем сопственном.

«Путишествое на Васток»

Детство *суц.* – Период человеческой жизни, находящийся между младенческим идиотизмом и юношеским безумием, на две стадии отстоящий от грешной зрелости и на три – от старческого маразма.

Джей (J) – Согласный английского языка. Некоторые народы используют его в качестве гласного – ничего более абсурдного и придумать невозможно. Его первоначальный вид, со временем изменившийся лишь незначительно, напоминал хвост побитой собаки. Собственно, поначалу это была даже не буква, а значок, применяемый вместо латинского глагола

jacere – «бросать», ибо хвост собаки, когда в нее бросят камнем, принимает именно такой вид. Вот отсюда и произошла буква, как разъяснял знаменитый доктор Якопулос Барнер из Белградского университета. Он обосновал свои заключения в труде, составившем три тома ин-квартио, и покончил с собой, когда ему напомнили, что изначально в римском алфавите у буквы этой никакого завитка не было.

Диагноз *сущ.* – Врачебный прогноз болезни, зависящий от наполненности пульса и кошелька пациента.

Диафрагма *сущ.* – Мускульная перегородка, отделяющая грудные немощи от недугов кишечных.

Диктатор *сущ.* – Руководитель государства, предпочитающий мор деспотизма чуме анархии.

Динотерий *сущ.* – Вымершее толстокожее, которое процветало, когда в моде был птеродактиль. О последнем же следует сказать, что он родом из Ирландии, так что имя его произносят как Терри Дактил или Питер О’Дактил. А раз так произносится, то так же и слышится, да и печатается тоже.

Дипломатия *сущ.* – Патриотичное искусство лгать в интересах своего отечества.

Дневник *сущ.* – Подневное описание той части собственной жизни, о которой можно рассказывать, не краснея.

У Херста был дневник, и он туда писал
Все, что надумал сам иль только что узнал.

Когда же он пред ангелом предстал,
Тот, отложив досье, ему сказал:
«Ты вел дневник? Давай-ка поглядим.
Воздам тебе по записям твоим».
«Вот здорово! Дневник покажет мой,
Что изо всех святых первейший я святой!»
Дневник Херст из-под савана достал,
И ангел его долго изучал.
Хватало там цитат и афоризмов —
Все были не крамольнее баптизма,
А если вдруг встречалась шутка взору,
Была она годна для ангельского хора.
Захлопнул ангел том и к Херсту обратился:
«Ты, сударь мой, похоже, заблудился:
Твои идеи неуместны тут,
Да и рогатые их точно не поймут.
Теперь же «смирно» встань и гласу кротко внемли:
Решаю я тотчас вернуть тебя на землю».

«Безумный Философ»

Доблесть *сущ.* — Солдатский коктейль, состоящая из тщеславия, чувства долга и азарта сродни картежному.

«Чего встали?! — орал командир дивизии. Дело было под Чикамугой, и он только что скомандовал наступление. — Вперед, сэр, да побыстрее!»

«Генерал, — сказал командующий проштрафившейся бригады, — я опасюсь, что если мои батальоны будут и дальше демонстрировать свою доблесть, они неизбежно столкнутся

с противником».

Добродетель *сущ.* – Определенные виды воздержания.

Доверие *сущ.* – В американской политике – большая корпорация, основную часть которой составляют бережливые люди труда, вдовицы со своими лептами, сироты, находящиеся под защитой опекунов и судов, вкупе с им подобными злодеями и врагами общества.

Довод *сущ.* – Обоснование предвзятости.

Довольно *нареч.* – Все, что есть в этом мире, если он вам по душе.

Слово «довольно» похоже на праздник,
Где места печалям нет;
Слово «довольнее» – тот же праздник
Плюс вкусный, обильный обед.

Арбили К. Странк

Дознание *сущ.* – Формальная процедура, предназначенная для того, чтобы доказать и запротоколировать безупречность судей, защитников и присяжных заседателей. Чтобы достигнуть этой цели, необходимо предоставить для сравнения человека, называемого ответчиком, заключенным, или обвиняемым. Если сопоставление оказывается не в пользу обвиняемого, его ждут изрядные неприятности. Добродетельным же судейским дознание сообщает приятное ощущение выполненного долга, которое им, впрочем, вполне привычно. В наши дни обвиняемый, как правило, является чело-

веком или социалистом, а вот в Средние века к суду привлекались животные, рыбы, рептилии и даже насекомые. Животное, которое загубило человеческую жизнь или предавалось колдовству, законным порядком арестовывалось, допрашивалось и, в случае осуждения, предавалось публичной казни. Насекомые, разоряющие поля злаков, сады или виноградники, вызывались в гражданский суд, который рассматривал представленные доказательства, выслушивал обвинителя и защиту и выносил свой приговор. Если же осужденные не подчинялись постановлению суда, дело передавалось высокому церковному трибуналу, который торжественно отлучал их и проклинал. На улице Толедо несколько свиней злокозненно бросились под ноги вице-королю, из-за чего он упал. Хрюшки были арестованы – при этом даже выписали соответствующий ордер, – подвергнуты пыткам и казнены. В Неаполе к сожжению у столба был приговорен осел, но казнь, помнится, так и не состоялась. Д'Аддосио сообщает о том, что сохранилось множество протоколов процессов над свиньями, быками, лошадьми, петухами, собаками, козлами и так далее, которые в немалой степени способствовали улучшению их поведения и сделали их много добродетельнее. В 1451 году под дознание попали пиявки, расплодившиеся в водоемах близ Берна, и епископ Лозаннский после консультации с профессурой Гейдельбергского университета решил, что следует доставить несколько «водяных червей» в местный суд. Когда это было сделано, пиявкам – как присутству-

ющим на процессе, так и отсутствующим – предписано было в три дня покинуть места, ими населяемые, под угрозой проклятия Божия. В пространных записях этого дела ничего не говорилось о том, стали ли пиявки дожидаться кары или немедленно откочевали из тех негостеприимных мест.

Доисторический *прил.* – Принадлежащий самым ранним временам, а также музеям. Предшествующий искусству и практике увековечения неправды.

Предания времен доисторических
Абсурдно выглядят и фантазмагорически.
Потом явилась Клио, Зевса дочь,
И стала все записывать точь-в-точь.
Но в свитке достопамятном ея
Найдется предостаточно вранья.

Орфеус Боуэн

Доказательство *сущ.* – Свидетельство, имеющее оттенок скорее вероятия, чем невероятия. Показания двух заслуживающих доверия очевидцев, противопоставленные свидетельству лишь одного.

Долг *сущ.* – Остроумная замена цепей и бича надсмотрщика.

В аквариуме рыбе неуютно:
Вокруг нее – прозрачная стена.
В нее она все тычется, как будто

Понять пытается, куда заключена.
Так и должник. Хоть стен не видно тоже,
А так теснят, что невозможно жить.
Он вертится, он мечется, но все же
Находит способ долг свой погасить.

Барлоу С. Вуд

Должник *сущ.* — Тот, кто, заведя себе долг, холит его и лелеет. Когда-то очень давно слово это означало не того, кто берет в долг, а того, кто дает. Поэтому ясно, почему в головах закоснелых должников активы до сих пор путаются с пассивами.

Долгожитель *сущ.* — Тот, о ком боги позабыли, почему он и прожил долгие годы. История изобилует примерами долгожительства, начиная с Мафусаила, хотя далеко не все случаи долгожительства снискали такую широкую известность. Калабрийский крестьянин по имени Колони, родившийся в 1753 году, прожил так долго, что сподобился увидеть первые проблески всеобщего мира. Сканавиус рассказывает, что знал некоего архиепископа, который был так стар, что помнил времена, когда еще не заслуживал виселицы. В 1566 году торговец полотном из Бристоля, что в Англии, заявил, что прожил уже пять сотен лет и что за все эти годы ни разу не солгал. Примеры долголетия встречаются и в нашей стране. Сенатор Чонси Депо настолько стар, что никогда не ошибается. Редактор «Американца», газеты, издаваемой в Нью-Йорке, помнит еще те времена, когда был

простым мошенником. Президент Соединенных Штатов родился так давно, что многие из друзей его юности сделали успешные карьеры на политическом и военном поприщах, не обладая при этом ни талантами, ни заслугами. Следующие стихи были написаны долгожителем:

Когда я был молод, весь мир был хорош,
И солнце всedневно светило,
И воздух на воздух был больше похож.
Смеялся я – весело было.
Тогда анекдоты все были свежи,
Решенья властей – справедливы,
Политики не опускались до лжи,
И женщины были правдивы.
В газетах писали лишь правду одну,
Супруга гордилась супругом.
Любили мы семью свою и страну,
И вежливы были друг с другом.
Тепло было летом, зимой падал снег,
Год длился и длился, и длился.
Теперь лишь начнется – и вмиг его нет!
Да, к худшему мир изменился.
Тогда мои мускулы были крепки,
Оскал – ослепительно белым.
Без хруста я стискивать мог кулаки,
И не донимали прострелы.
Всё ныне, похоже, вступило в комплот.
Чтоб не было больше мне жизни:

Из зеркала смотрит какой-то урод,
И эти еще... ревматизмы.
То в печени колет, то сердце болит,
Бессонницы мучат всею ночью,
И язва, и астма, и сильный флебит...
Все мысли – про час мой урочный.
Создателю я бы хотел предложить
Проект и простой, и полезный:
Коль благом считается долгая жизнь,
Пусть старость идет без болезней.

Винэйбл Стригг

Долголетие *сущ.* – Необычайно продолжительный страх смерти.

Долготерпение *сущ.* – Расположение духа, позволяющее переносить обиды с кротостью смирения, пока не созреет план, как половчее отомстить.

М – это пророк Моисей,
Благочестивейший древний еврей.
Долго он гнев фараона сносил,
Долго крепился, зато отомстил
Так, что египетских казней набор
Памятен всем до сих пор.

«Биографический Алфавит»

Дом *сущ.* – Строение, предназначенное для совместного проживания человека, мыши, крысы, таракана, мокрицы,

мухи, комара, блохи, бациллы и бактерии. Бывает исправительный дом, куда назначают начальствовать за услуги политического и личного характера; он пригоден также для удержания правонарушителей и ассигнований. И дом Бога – здание со шпилем и кучей закладных. Здесь уместно вспомнить и домашнюю собаку, несносную тварь, которую держат для того, чтобы она облаивала прохожих и отваживала назойливых визитеров. А еще есть домработница, молодая особа противоположного пола; ее миссия состоит в том, чтобы разводить грязь и устраивать всяческий хаос в том месте, где она попущением Божьим оказалась.

Донкихотский прил. – Нелепо рыцарственный, как Дон Кихот. К сожалению, сам идадьго не мог ощутить всей прелести и блистательности этого несравненного прилагательного: он-то отлично знал, что в действительности его зовут Алонсо Кихано.

Каждый день нам досаждают
Уйма всякой чепухи,
Так что всяких там испанцев
Помнить, право, не с руки.

Хуан Смит

Дорога суиц. – Полоса земли, по которой мы можем пройти от того места, которое нам наскучило, до того, где нам нечего делать.

В Рим приводят все дороги,
Это скажет вам любой.
Но оттуда, слава Богу,
Хоть одна ведет домой.

Борей Лысый

Достижение *сущ.* – Смерть стремления и рождение пре-
сыщения.

Достопочтенный *прил.* – Заикающийся в делах своих.
В законодательных учреждениях так принято называть всех
депутатов, например: «достопочтенный джентльмен Сукин
Сын».



Досыгаемость *сущ.* – Радиус действия человеческой руки. Область, в пределах которой возможно (и вполне обычно) в достаточной мере удовлетворить пристрастие к запасливости.

Вот истина, она стара, как мир,
Притом проверена веками:
Чем Вседержитель бедных обделил,
Так это длинными руками.

Г. Дж.

Доход *сущ.* – Естественный и разумный масштаб, а также мера респектабельности. Все иные стандарты, хоть и привычные, являются искусственными, субъективными и ошибочными. Как справедливо отмечал сэр Сикофас Хрисолетер, персонаж известной пьесы, «истинная цель и истинное назначение собственности (в чем бы она ни состояла – в золоте, земле, домах, товаре или, назовем это так, правах на что-то путное), равно как почести, титулы, льготы и должности, а также связи и покровительство сильных мира сего, являются всего лишь средством, чтобы получить деньги. Из этого следует, что все должно оцениваться мерой его пригодности для такой вот цели, а обладающие деньгами должны сойтись в том, что ни хозяин захирелого поместья, каким бы древним ни был его род, ни тот, кто занимает высокую, но малооплачиваемую должность, ни неимуций фаворит само-

го короля, не может быть почитаем в той же мере, как тот, чьи богатства с каждым днем прирастают. Так что богатый по праву получает более славы и уважения, чем бедный или неудачливый».

Д. пр. или LL.D. – Буквы, обозначающие степень доктора правоведения – Legumtionorum Doctor, если писать по-латински, – то есть того, кто изучил законы и одарен надлежащей изворотливостью. До сих пор живо мнение, что некогда аббревиатура этого титула писалась по-другому, а именно *℥℥.d*, сама же степень присуждалась только состоятельным джентльменам, чтобы так отметить их богатство. Поэтому в Университете штата Колумбия рассматривается целесообразность введения новой ученой степени для богословов: вместо прежней *D.D.*, то есть *Damnator Diaboli* (Проклинатель дьявола) – *Sanctorum Custus* (Купивший святость), а сокращенно *\$\$c*. Первым в списке претендентов на эту степень стоит имя преподобного Джона Сатанна. Его выдвинул один любитель доводить дело до логического завершения, отметив при этом, что профессор Гарри Фарстон Пек слишком долго наслаждался благами, которые эта степень дает.

Драгун *сущ.* – Солдат, в котором воинский дух и стойкость сочетаются в таком соотношении, что наступает он пешком, а ретируется верхом.

Драматург *сущ.* – Тот, кто переводит пьесы с французского языка на английский.

Дружба *сущ.* – Корабль, на котором в хорошую погоду

достаточно места для двоих, в бурю же – лишь для одного.

По шелковому морю, под небом синим-синим
С приятелем мы плыли на легкой бригантине.
Вот было здорово!

Но налетела буря, корабль наш потопила,
Мы оказались среди волн и к берегу поплыли.
В разные стороны.

Армит Гафф Биттл

Друиды *суиц. мн.* – Жрецы и священники древней кельтской религии, которая не пренебрегала скромными человеческими жертвами. О самих друидах и об их вере нам известно не так уж много. Плиний утверждал, будто их религия, зародившись в Англии, потом распространилась в восточном направлении аж до самой Персии. Цезарь говорил, что те, кто хочет научиться тайному, должны отправиться в Британию. Цезарь и сам туда отправился, но, кажется, не достиг высоких степеней в друидической иерархии, хотя человеческие жертвы умел приносить мастерски. Друиды отправляли свои обряды в рощах и ничего не знали ни о закладывании церковного имущества, ни о сезонных абонеентах, ни о чьих-то постоянных местах в храме. Короче говоря, они были язычниками или, как их однажды не без самодовольства определил один выдающийся прелат англиканской Церкви, сектантами.

Дубинщик *сущ.* — Тот, кто слишком резко отзывается о других. Слово это обладает классической утонченностью, а иные даже считают, что его использовал в одной из своих басен Георгий Кoadьютор, один из наиболее изощренных авторов пятнадцатого столетия, по праву считающейся основателем позднеидиотической школы.

Дурак *сущ.* — Человек, проникающий в сферы высокоинтеллектуального теоретизирования и распространяющий свое влияние путем морального воздействия. Он способен принимать любое обличье, всезиздищ, всевидящ и всеслышащ, всезнающ и способен на все. Именно он создал письменность, печать, железную дорогу, пароход, телеграф, банальность и целый круг наук. Он изобрел патриотизм и научил народы воевать; он заложил фундаменты для богословия, философии, права, медицины и города Чикаго. Он придумал монархическое и республиканское правление. Он был во веки веков, и даже начало мироздания без него не обошлось. На рассвете времен он в одиночестве пел свои песни на буколических холмах, а к полудню бытия уже стоял во главе шествия всего сущего. Его ласковая десница мягко прикрывает людям глаза, когда встает солнце цивилизации, в сумеречную пору именно он готовит им обычный ужин — мораль, разбавленную молочком. Он же проводит человечество в его последний путь. А когда все мы отойдем во мрак вечной ночи, дурак сядет и напишет историю человеческой цивилизации.

Дурак судебный *сущ.* – Истец.

Дурная слава *сущ.* – Известность чьего-либо конкурента в деле снискания публичных почестей. Вид славы, наиболее доступный и приемлемый для посредственности. Лестница Иакова, такая же, как на сцене, где дают бурлеск, но с ангелами, которые «восходят и нисходят по ней».

Душа *сущ.* – Спиритуальный организм, по поводу которого издавна велись яростные споры. Платон утверждал, что души, достигшие в предыдущем своем существовании (то есть в доафин-ский период) неоспоримых проблесков вечной истины, помещаются в тела людей, которые со временем становятся философами. Платон и сам был философом. Душами же, в коих она истина наблюдалась в гораздо меньшей степени, боги оснащали тела узурпаторов и деспотов. Дионисий Первый, который угрожал обезглавить философа со всеобъемлющими взглядами, был и узурпатором и деспотом. Платон, сами понимаете, был не первым, кто выстраивал философскую систему на фундаменте личных симпатий и антипатий, и уж конечно, не последним.

«Относительно природы души, – сказано у прославленного автора «Деяний Святых», – спорили едва ли не больше, чем о том, в каком месте человеческого тела она обретается. Сам же я убежден в том, что душа расположена в животе – и в вере этой мы можем понять и интерпретировать правду, до сих пор непроясненную, а именно, что обжора – из всех людей самый набожный. Он, как говорится в Священном Писа-

нии, «делает бога из чрева своего» – почему бы тогда ему не быть набожным, имея при себе самое Божество, непрерывно укрепляющее его веру? Кому лучше него ведомы могущество и величие предмета его поклонения? Если судить истинно и ответственно, то душа и живот – одна Божественная Сущность. В это верил и Промазиус, который, однако, допускал ошибку, отказывая душе в бессмертии. Он говорил, что ее видимая и материальная составляющая после смерти тоже умирает и разлагается вкупе с телом, но о нематериальной составляющей он не имел никакого понятия. Она представляет собой то, что мы называем аппетитом, каковой, пережив и смерть и тлен, вознаграждается или наказывается в ином мире, смотря по тому, что ей требовалось, когда она была воплощена. Аппетиту, который удовлетворялся грубо, нездоровой пищей с дешевых рынков и при посредстве всякого рода забегаловок, суждены муки вечного голода. Тот же, который твердо, хоть и вежливо требовал овсянки, икры, черепахового супа, анчоусов, паштета из гусиной печени и тому подобных христианских кушаний, будет во веки веков насыщаться изысканными яствами и утолять жажду своей бессмертной части самыми дорогими и редкими винами, какие только можно себе представить. Таковы мои религиозные убеждения, хотя я с огорчением должен признать, что ни Его Святейшество Папа Римский ни Его Высокопреосвященство Архиепископ Кентерберийский (которых я глубоко и в равной степени уважаю) с ними не согласны».

Дуэль *сущ.* – Формальная церемония, предваряющая примирение двух врагов. Для надлежащего проведения дуэли требуется большой навык, ибо малейшая оплошность может привести к последствиям непредсказуемым и прискорбным. Много лет назад один человек даже потерял на дуэли жизнь.

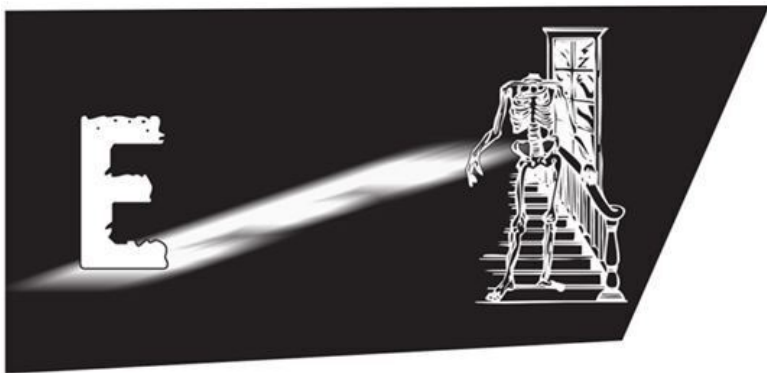
Согласен я: дуэли – грех мужской,
И мне б хотелось жить в стране такой,
Где долг тебе не отдадут свинцом,
Где можно посчитаться с подлецом
Или иным каким-то негодяем,
Его при том отнюдь не убивая.
Где муж ревнивый – жизни не угроза,
Где вслед за кровью не прольются слезы,
Где хватит извиненья, коль обидел,
Где можно спать, в кошмаре не увидев,
Что на тебя бретеры прут толпой.
Пока я не нашел страны такой.

Ксамба К. Дар

Дыба *сущ.* – Аргумент, прежде часто использовавшийся для того, чтобы убедить приверженцев ложных верований принять веру истинную. Когда дело касалось особенно упорных, дыба бывала не особенно действенна, зато ее и по сию пору поминают не без уважения.



Е



Евангелист *сущ.* – Тот, кто приносит благие (в религиозном смысле) вести: ручается нам, что мы будем спасены, а ближние наши – прокляты.

Еврей *сущ.* – Иудей мужского пола в отличии от еврейки, другого существа высшего порядка.

Её *местоим.* – Его.

Ерунда *сущ.* – Критические замечания в адрес этого прекрасного словаря.

Есть *глагол.* – Выполнять последовательно (и успешно) ряд функций: жевание, слюновыделение и проглатывание.

«Я сидел в гостиной, наслаждаясь своим обедом», – начал рассказывать Брилла-Савари.

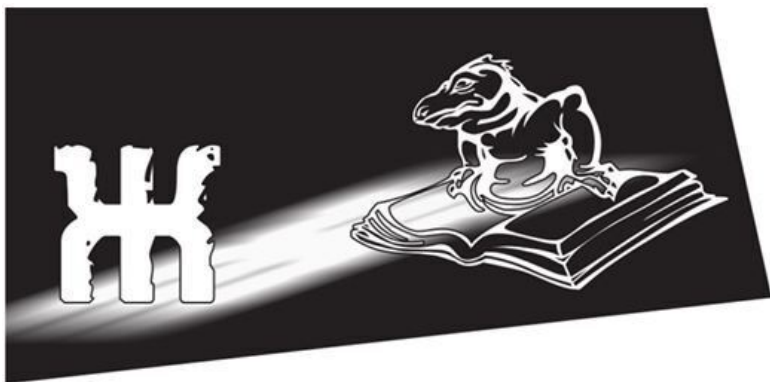
«Как! – прервал его Рошебриан. – Вы обедали в гости-

ной?»

«Прошу вас, месье, – пояснил великий гурман, – обратить внимание на то, что я сказал «наслаждаясь», а не «поглощающая». Пообедал я часом раньше».



Ж



Жадность *сущ.* – Неумелая экономность. Бережливость властей.

Жалкий *прил.* – Состояние вашего врага или оппонента после воображаемой схватки с вами.

Жаргон *сущ.* – Хрюканье человекообразных свиней (*Profanus neynosimus*), у которых преобладающим типом памяти является слуховая. Речь того, кто произносит языком то, что надумал ухом, и чувствует творческую гордость, свершая подвиг попугая. Способ, предусмотренный Провидением, чтобы слепить остроту, не прибегая к наполнению ее каким-никаким смыслом.

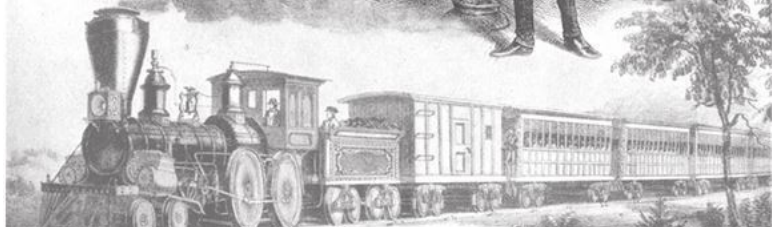
Жезл *сущ.* – Палка должностного лица, символизирующая власть. Ее форма – это тяжелая дубинка – указывает на

его истинное назначение: переубеждать инакомыслящих.

Железная дорога *сущ.* – Совокупность механизмов разного рода, позволяющая нам отправиться откуда угодно туда, где ничуть не лучше. Железная дорога высоко ценится оптимистами, поскольку позволяет им сматываться весьма быстро.

Женолюбие *сущ.* – Извращенное пристрастие, сбивающее с пути истинного к собственной жене.

Женщина *сущ.* – Существо, обычно обитающее возле человека и обладающее некоторой восприимчивостью к приручению. Как уверяют многие зоологи старшего поколения, рудиментарное послушание остается у нее от предшествующего состояния уединения, но натуралисты постсуффражистского периода, даже не знающие, что такое уединение, отрицают это достоинство или объявляют его врожденным, точнее сказать, вложенным еще во времена Творения. Женщины распространились по земному шару гораздо шире, чем любое иное хищное животное, наводнив все пригодные для жилья его части, от знойных гор Гренландии до высоконравственных берегов Индии. Часто думают, будто английское название женщины «woman» берет начало от слова «wolf-man» – человек-волк, но это неверно, поскольку существо это более напоминает кошку драчливую (*Felis pugnans*). Женщина, особенно ее американская разновидность, гибка и изящна в своих движениях, она всеядна, а при определенном старании ее можно научить молчать. – *Бальтазар Поубер*



Женский прил. – Присущий представительницам противоположного, другими словами, необъективного пола.

Создатель в дни Творения Земли
Ее зверьем и птицей населил,
От лютых львов до воробьев веселых.
Но... все, как на подбор, мужского пола.
А Дьявол в отдалении стоял.
Все высмотрев, он Господу сказал:
«Как жаль, что совершенные творенья,
Обречены на гибель и гниенье!
Для всех своих созданий Ты, Творец,
Предусмотрел начало и конец,
А значит, в силу этого закона,
Земля не вечно будет населенной».
Потом добавил он, усмешку пряча:
«Свой замысел чуть-чуть переиначив,
Ты мог бы дать созданьям по супруге —
Пусть твари впредь рождаются друг от друга».
Господь послушать Дьявола решил:
Он прах собрал и глину замесил.
(Сказать по правде, глины было мало —
Едва-едва на замысел хватало.)
И начал Бог Творенья новый круг,
Не замечая ничего вокруг,
А Дьявол сунулся под локоток
И глины кус изрядный уволок.
Смутившись, обнаружил вдруг Творец,

Что не хватает глины для сердец.
А Дьявол – тут как тут: он приволок
С сердцами преогромнейший мешок.
Еще он не забыл пообещать
И впредь сердца исправно поставлять.
Создатель же в запарке не спросил,
Откуда он их столько раздобыл.
Земля тряслась: для миллиона тварей
Господь создал заботливо по паре.
Зато весь Ад был в траур погружен:
Чертей подошло ровно миллион.

Г. Дж.

Живопись *сущ.* – Искусство защищать плоскости от пре-
вратностей погоды, а потом выставлять их на предмет кри-
тики.

Некогда живопись и скульптура сочетались в одной ра-
боте: древние раскрашивали свои статуи. Такого рода со-
юз двух искусств, точнее сказать, сочетание цвета и объема
можно видеть и в настоящее время, когда живописец наду-
вает своих постоянных покупателей.

Живот *сущ.* – Храм бога Желудка, прихожанами кото-
рого числятся все настоящие мужчины, они же приносят и
жертвы своему божеству. Среди женщин эта древняя рели-
гия распространена куда меньше. Они еще могут кое-как,
без особого рвения отправлять службы у алтаря, но искрен-
нее почтение к этому кумиру, которого мужчины обожеств-

ляют вполне истово, им неведомо. Когда женщины получают возможность всерьез влиять на мировую торговлю, все человечество станет травоядным.

Животное *сущ.* – См. Муж.

Жизнь *сущ.* – Духовная протрава, предохраняющая тело от разложения. Изо дня в день мы живем в предчувствии ее утраты, а когда наконец теряем, не успеваем о ней пожалеть. В свое время живо обсуждался вопрос, стоит ли жизнь того, чтобы жить, и особенно рьяно спорили те, кто полагал, что не стоит. Иные из них много времени посвятили написанию трудов, обосновывающих такой взгляд на проблему, и, благодаря бережному отношению к здоровью, в течение долгих лет наслаждались вполне заслуженными почестями.

Жизнь относил в разряд безделиц

Джо Браун, мой сосед.

И с этим твердым убеждением

Он прожил много лет.

Когда ж он в семьдесят три года

Зашиблен был ослом,

Воскликнул: «Быстро, идиоты,

Бегите за врачом!»

Ган Соупер





Забвение *сущ.* – Состояние или условие, при котором злой отказывается от борьбы, а удрученный обретает покой. Отвал вечной славы. Морозильник для высоких надежд. Место, где честолюбивые авторы находят свои произведения без гордости, а их зложелатели – без зависти. Спальня без будильника.

Забывчивость *сущ.* – То, чем Господь заменил совесть должникам нашим.

Зависть *сущ.* – Состязательность, приспособленная к самым средним способностям.

Задерживать *глагол.* – Предложить кому-то отдохнуть за казенный счет по подозрению в чем-то нетривиальном.

Бог сотворил мир за шесть дней и был задержан на седьмой. — *«Неканоническая версия Библии»*

Закон *сущ.* —

Чуть рассвело, на свой уселся трон
Сердитый, неспавшийся Закон
И тут же перед ним колени преклонила
Безмолвная, заплаканная Милость.
«Ты что, явилась сырость разводить?! —
Вскричал Закон. — Кто смел ее впустить?
Гоните прочь зареванную шлюху,
Пока я сам ей не заехал в ухо!»
Потом явилась Правда на поклон.
«Ты кто такая?!» — заорал Закон.
«Amica curiae, что значит «друг суда».
«Врешь! Я тебя не видел никогда!»
Катись отсюда, тысяча чертей,
Покуда не велел задать тебе плетей!»

Г. Дж.

Законник *сущ.* — Некто достаточно ловкий, чтобы перехитрить закон.

Законный *прил.* — Согласующийся с понятиями судьи о правосудии.

Заместитель *сущ.* — Родственник столоначальника или кого-то из его вассалов. Обычно это довольно приятный молодой человек, с красным галстуком и густой паутиной, простирающейся от его носа до служебного стола. Случайно по-

тревоженный метлой уборщика, он выделяет облако пыли.

Как-то раз Хозяин Фирмы,
Озабоченный немало,
В кабинет зашел забытый,
Где сидел его помощник
(По-простому – Заместитель)
И сказал такое слово:
«Завтра в офис целой стайей
Проверяльщики нагрянут:
Федеральный Аудитор
И Бухгалтер Федеральный,
А при них – экспертов куча.
Покажи им все бумаги
И бухгалтерские книги,
Убеди их, что ни цента

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.